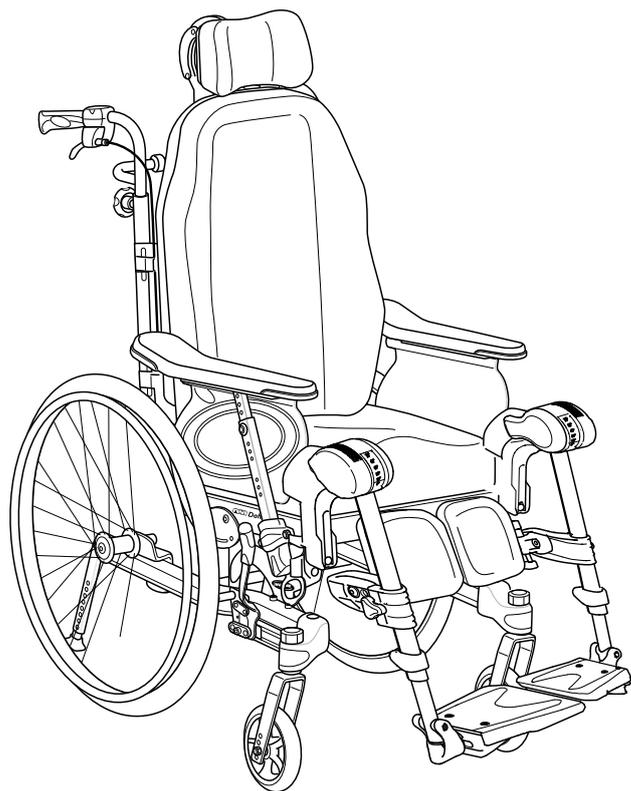


# Rea® Dahlia® 30 / 45



it Carrozzina manuale passiva  
Manuale d'uso

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente  
manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

**rea**

**INVACARE**

**Yes, you can.**

©2023 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o totale, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono concessi in licenza o di proprietà di Invacare Corporation o delle sue affiliate, salvo indicazione contraria.

# Sommario

<b>1 Generale</b> .....	<b>5</b>	4.9.2 Bloccaggio del vassoio .....	26
1.1 Introduzione .....	5	4.9.3 Vassoio basculante .....	26
1.2 Simboli in questo documento .....	5	4.9.4 Cuscino del vassoio .....	27
1.3 Informazioni sulla garanzia .....	5	4.9.5 Aggiunta di cuscini per gomiti .....	27
1.4 Limiti di responsabilità .....	5	4.10 Semi-vassoio .....	27
1.5 Conformità .....	5	4.10.1 Montaggio del semi-vassoio .....	28
1.5.1 Norme specifiche di prodotto .....	5	4.10.2 Regolazione del semi-vassoio .....	28
1.6 Durata .....	6	4.10.3 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio .....	28
<b>2 Sicurezza</b> .....	<b>7</b>	4.11 Piastra di estensione in altezza del sedile .....	28
2.1 Informazioni per la sicurezza .....	7	4.12 Fascia poggiapolpacci imbottita .....	29
2.2 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche .....	8	4.13 Rivestimento del poggiapiedi / pedana .....	29
2.3 Dispositivi di sicurezza .....	8	4.13.1 Fissaggio di un rivestimento alla pedana monopezzo .....	29
2.4 Etichette e simboli sul prodotto .....	9	4.13.2 Fissaggio di un rivestimento al poggiapiedi monopezzo .....	29
2.5 Simboli su versione elettrica .....	9	4.14 Risolto per la privacy .....	29
<b>3 Panoramica del prodotto</b> .....	<b>10</b>	4.15 Leva salicordoli .....	30
3.1 Descrizione del prodotto .....	10	4.16 Vassoio del respiratore artificiale .....	30
3.2 Uso previsto .....	10	4.17 Cintura di mantenimento della postura .....	31
3.3 Componenti principali della carrozzina .....	10	4.17.1 Montaggio della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio .....	32
3.4 Freni di stazionamento .....	11	4.18 Attacco in caso di utilizzo della cintura di posizionamento .....	32
3.5 Schienale .....	11	4.18.1 Montaggio della cintura di posizionamento sull'attacco anteriore .....	32
3.5.1 Regolazione dello schienale a tensione regolabile "Laguna" .....	11	4.18.2 Montaggio della cintura di posizionamento sull'attacco posteriore .....	32
3.5.2 Regolazione dello schienale a tensione regolabile .....	11	4.19 Imbragatura .....	32
3.5.3 Regolazione dell'inclinazione dello schienale .....	12	4.19.1 Fissaggio dell'imbragatura .....	33
3.5.4 Inclinazione dello schienale e del sedile .....	12	<b>5 Messa in servizio</b> .....	<b>34</b>
3.6 Maniglie di spinta / Barre di spinta .....	15	5.1 Informazioni per la sicurezza .....	34
3.6.1 Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta collegate .....	15	5.2 Controllo per la consegna .....	34
3.6.2 Regolazione dell'altezza della barra di spinta .....	16	5.3 Montaggio generale .....	34
3.6.3 Regolazione dell'angolazione della barra di spinta .....	16	5.4 Installazione dello schienale .....	34
3.7 Sedile .....	17	5.4.1 Montaggio dello schienale — Molla a gas .....	34
3.7.1 Regolazione della larghezza del sedile .....	17	5.4.2 Montaggio del fermo di sicurezza — Pistone elettrico .....	34
3.7.2 Regolazione della profondità del sedile .....	17	5.5 Posizionamento dei cavi .....	35
3.7.3 Regolazione del cuscino imbottito del sedile .....	17	5.5.1 Cavi con piastra dello schienale .....	35
3.8 Poggiagambe .....	17	5.5.2 Cavi con schienale a tensione regolabile .....	35
3.8.1 Poggiagambe estraibili .....	17	5.6 Montaggio dei braccioli .....	35
3.8.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile .....	18	5.7 Regolazione dell'altezza del bracciolo .....	36
3.8.3 Altri poggiapiedi e pedane .....	19	5.8 Regolazione della profondità del bracciolo/supporto laterale .....	36
3.8.4 Regolazione dell'angolazione del poggiagambe centrale .....	19	5.9 Installazione e rimozione delle ruote orientabili anteriori rimovibili (laddove applicabile) .....	36
3.9 Poggiagambe per amputati .....	20	5.10 Montaggio delle ruote posteriori .....	37
3.9.1 Regolazione dell'inclinazione, dell'altezza e della profondità .....	20	5.11 Poggiagambe ad angolazione regolabile .....	37
3.10 Azionamento con una sola mano .....	20	5.12 Poggiagambe fissi .....	37
3.10.1 Utilizzo dell'azionamento con una sola mano .....	20	5.13 Montare il vassoio .....	37
3.10.2 Smontaggio della ruota posteriore dotata di azionamento con una sola mano .....	20	<b>6 Marcia con la carrozzina</b> .....	<b>38</b>
3.11 Dispositivo anti-ribaltamento .....	21	6.1 Avvertenze generali - Uso .....	38
3.11.1 Regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento .....	21	6.2 Freni .....	38
3.11.2 Attivazione e disattivazione del dispositivo anti-ribaltamento .....	21	6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore .....	38
<b>4 Opzioni</b> .....	<b>22</b>	6.2.2 Utilizzo del freno azionabile con una sola mano .....	38
4.1 Poggiatesta/poggianuca .....	22	6.2.3 Utilizzo del freno azionabile dall'assistente .....	38
4.1.1 Regolazione dell'altezza .....	22	6.3 Uso della funzione inclinazione/reclinazione .....	38
4.1.2 Regolazione della profondità/angolazione .....	22	6.4 Spostamento sulla/dalla carrozzina .....	39
4.2 Bracciolo emiplegico .....	22	6.5 Guida e sterzata della carrozzina .....	40
4.3 Cuneo divaricatore .....	22	6.6 Salire e scendere da gradini e cordoli .....	40
4.4 Supporto per il busto con braccio fisso .....	23	6.7 Salire e scendere le scale .....	40
4.5 Supporto girevole per il tronco .....	24	6.8 Salita su rampe e terreni in pendenza .....	41
4.6 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile) .....	24	6.9 Stabilità ed equilibrio da seduti .....	41
4.6.1 Utilizzo di cuscinetti di posizionamento laterali .....	24	<b>7 Trasporto</b> .....	<b>43</b>
4.6.2 Utilizzo di inserti con cuscinetto di posizionamento laterale .....	25	7.1 Sollevamento della carrozzina .....	43
4.7 Regolazione dell'asta portaflebo .....	25	7.2 Smontaggio per il trasporto .....	43
4.8 Scala di inclinazione .....	25	7.2.1 Schienale .....	43
4.9 Vassoio .....	26	7.2.2 Maniglie di spinta/maniglione di spinta .....	43
4.9.1 Regolazione della profondità .....	26	7.2.3 Poggiagambe ad angolazione regolabile .....	43
		7.2.4 Poggiagambe fissi .....	43
		7.3 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante .....	43
		7.4 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo .....	44

<b>8 Manutenzione</b> . . . . .	<b>48</b>
8.1 Informazioni per la sicurezza . . . . .	48
8.2 Controlli quotidiani del funzionamento. . . . .	48
8.3 Programma di manutenzione. . . . .	48
8.4 Manutenzione versione elettrica . . . . .	49
8.5 Pulizia e disinfezione . . . . .	50
8.5.1 Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	50
8.5.2 Intervalli di pulizia . . . . .	50
8.5.3 Pulizia . . . . .	50
8.5.4 Lavaggio . . . . .	50
8.5.5 Disinfezione . . . . .	51
<b>9 Dopo l'utilizzo</b> . . . . .	<b>52</b>
9.1 Conservazione. . . . .	52
9.1.1 Stoccaggio versione elettrica . . . . .	52
9.2 Smaltimento . . . . .	52
9.2.1 Smaltimento versione elettrica . . . . .	52
9.3 Ricondizionamento . . . . .	52
<b>10 Guida alla soluzione dei problemi</b> . . . . .	<b>54</b>
10.1 Informazioni per la sicurezza . . . . .	54
10.2 Identificazione e riparazione dei guasti. . . . .	55
10.3 Identificazione e riparazione di guasti, versione elettrica . . . . .	55
<b>11 Dati Tecnici</b> . . . . .	<b>56</b>
11.1 Informazioni generali . . . . .	56
11.2 Dimensioni e pesi . . . . .	56
11.3 Peso massimo delle parti rimovibili . . . . .	58
11.4 Pneumatici . . . . .	58
11.5 Materiali. . . . .	58
11.6 Condizioni ambientali . . . . .	59
11.7 Condizioni ambientali versione elettrica . . . . .	59
11.8 Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale . . . . .	59
11.9 Compatibilità elettromagnetica (EMC) . . . . .	59

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### AVVISO

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



### Persona responsabile per il Regno Unito

Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



### Logo Triman

Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

## 1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

### 1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata collaudata in conformità alla norma EN 12183. Tale norma prevede anche prove di infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## **1.6 Durata**

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità

alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di morte o di lesioni gravi

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- La carrozzina deve essere sempre prescritta da personale qualificato in possesso delle conoscenze relative a seduta/posizionamento e ad altri aspetti concernenti l'utilizzo di una carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

La posizione longitudinale dell'asse delle ruote posteriori della carrozzina rispetto alla posizione dello schienale può influenzarne la stabilità.

- La posizione in avanti rende la carrozzina meno stabile e aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro, ma migliora la manovrabilità tramite una migliore posizione di impugnatura dell'anello corrimano e un raggio di sterzata corto.
- Al contrario, spostando l'asse delle ruote posteriori all'indietro, la carrozzina è più stabile e si inclina meno facilmente, ma la sua manovrabilità è ridotta.
- A seconda delle capacità dell'utilizzatore e dei suoi limiti di sicurezza specifici, la diminuzione della stabilità può essere compensata installando un dispositivo antiribaltamento.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano ben fissati al telaio.
- Verificare che le rotelle, le manopole, le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Controllare che tutti i freni e i dispositivi antiribaltamento funzionino correttamente.
- Verificare che le ruote orientabili e le ruote posteriori siano fissate saldamente.
- Verificare che la carrozzina sia dotata di dispositivi antiribaltamento.
- Controllare che i freni siano inseriti prima di salire o scendere dalla sedia.
- Non usare mai le pedane per salire o scendere dalla carrozzina, poiché quest'ultima potrebbe ribaltarsi.
- La modifica dello spessore dei cuscini dello schienale e/o del sedile influenza il baricentro della carrozzina e può aumentare il rischio di instabilità per l'utilizzatore in caso di modifica della configurazione.
- Regolare l'inclinazione del sedile può aumentare il rischio di ribaltamento.
- L'efficacia dei freni è ridotta se il suolo è bagnato e scivoloso o in pendenza.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni ai piedi

- C'è il rischio di lesioni ai piedi quando si aprono le porte con la pedana.
- Non aprire le porte con parti della carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento/caduta in caso di utilizzo dello schienale a tensione regolabile

- Se le fascette a strappo presenti sullo schienale si allentano in maniera eccessiva, sussiste il rischio di ribaltamento e di lesioni. Controllare sempre il tensionamento. Verificare inoltre che le ruote posteriori siano regolate in modo da garantire che non vi sia alcun rischio di ribaltamento.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli removibili, dai poggiatesta, dal tubo tensore posteriore o dalle maniglie di spinta regolabili. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Uso".
- Gli anelli corrimano possono surriscaldarsi in seguito all'attrito causando possibili lesioni alle mani.
- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita durante il montaggio delle opzioni, ecc.
- Esiste il rischio crescente che parti del proprio corpo rimangano schiacciate nello schienale e nel sedile della carrozzina.
- La larghezza del sedile non deve mai essere ridotta in modo eccessivo, in quanto si aumenterebbe la pressione esercitata dai braccioli contro la parte laterale del bacino.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**ATTENZIONE!****Rischio di piaghe da decubito e postura contratta**

- Non restare seduti in posizione inclinata per un periodo di tempo prolungato. La posizione di seduta deve essere variata per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

- In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.

**SEGNALAZIONE!**

Quando si abbina questo prodotto a un altro prodotto, si applicano le limitazioni di entrambi i prodotti per la combinazione. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo di un prodotto nella combinazione può essere inferiore.

- Utilizzare solo le combinazioni consentite da Invacare. Per informazioni, contattare il proprio distributore Invacare.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun prodotto e verificare le limitazioni. Per un utilizzo sicuro, è necessaria la piena conformità alle informazioni, alle istruzioni e alle raccomandazioni contenute in entrambi i manuali d'uso.

## 2.2 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche

Questo veicolo elettrico è stato collaudato con successo in conformità agli standard internazionali (regolamenti in materia di interferenza elettromagnetica). Tuttavia, i campi elettromagnetici come quelli generati da trasmettitori radio e televisivi e telefoni cellulari possono influenzare le funzioni del veicolo elettrico. Inoltre, lo stesso modulo elettrico utilizzato sui nostri veicoli elettrici può generare un minimo livello di interferenza elettromagnetica, che tuttavia

rimane nei limiti di tolleranza consentiti dalla legge. Per queste ragioni, chiediamo che vengano osservate le seguenti precauzioni:

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche**

- Non azionare trasmettitori o dispositivi di comunicazione portatili (come i trasmettitori radio e i telefoni cellulari) quando il veicolo elettrico è in funzione.
- Evitare di avvicinarsi a trasmettitori radiotelevisivi potenti.
- Se il dispositivo di mobilità si muove involontariamente, spegnerlo immediatamente e segnalarlo al produttore.
- L'aggiunta di opzioni e altri componenti elettrici o una qualsiasi modifica del veicolo elettrico può rendere il veicolo suscettibile alle interferenze elettromagnetiche. Occorre considerare che non esistono modi sicuri per determinare l'effetto di tali modifiche sull'immunità complessiva del sistema elettronico.

## 2.3 Dispositivi di sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antibaltamento) possono causare incidenti.

- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato o dal proprio fornitore autorizzato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

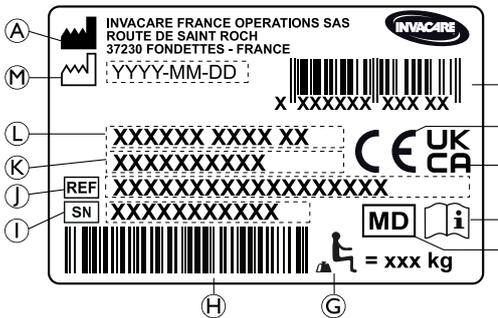
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo 3 *Panoramica del prodotto*, pagina 10.

## 2.4 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:



- Ⓐ Indirizzo del produttore
- Ⓑ Codice a barre EAN/HMI
- Ⓒ Conformità europea
- Ⓓ Conformità del Regno Unito
- Ⓔ Leggere il manuale d'uso
- Ⓕ Dispositivo medico
- Ⓖ Peso max. utilizzatore
- Ⓗ Codice a barre del numero di serie
- Ⓘ Numero di serie
- Ⓝ Codice di riferimento
- Ⓚ Larghezza del sedile
- Ⓛ Descrizione del prodotto
- Ⓜ Data di produzione

	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

### Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.
--	---

### Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

	Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.
	<b>Simbolo di ATTENZIONE</b> Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.

## 2.5 Simboli su versione elettrica



Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti e sul riciclaggio. Vedere le sezioni "Dopo l'uso" e "Smaltimento dei rifiuti"



Apparecchiatura di CLASSE II



Prodotto dotato di un fusibile termico

### Parte applicata di tipo B



Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.



Sicurezza trasformatore di isolamento, informazioni generali

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Descrizione del prodotto

Questa è una carrozzina passiva con meccanismo di inclinazione dello schienale e del sedile e poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile.

#### ! AVVISO!

La carrozzina è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'utilizzatore.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

### 3.2 Uso previsto

La carrozzina è destinata a fornire mobilità a persone che si limitano a una posizione seduta con un alto livello di dipendenza, che siedono nella carrozzina per lunghi periodi di tempo e che spingono occasionalmente la carrozzina.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno e all'esterno a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili (a seconda delle dimensioni scelte delle ruote orientabili anteriori).

#### Utilizzatori previsti

La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 12 anni (adolescenti e adulti). Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare il massimo peso utilizzatore indicato nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

L'utilizzatore previsto è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore. L'utilizzatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la carrozzina in sicurezza (ad es. spingere, sterzare, frenare).

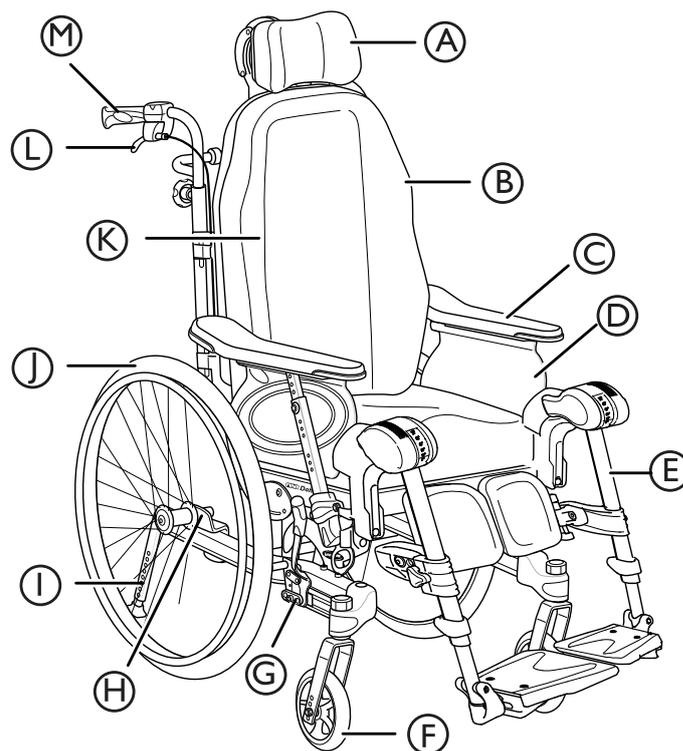
#### Indicazioni

- Notevole per impedire completamente la mobilità dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori.
- Non è possibile mantenere una posizione di seduta verticale stabile a causa della disabilità.

#### Controindicazioni

- Il dispositivo di inclinazione del sedile non è adatto all'uso da parte di utilizzatori sensibili all'aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

### 3.3 Componenti principali della carrozzina



- (A) Poggianuca
- (B) Schienale
- (C) Bracciolo
- (D) Sedile
- (E) Poggiatesta, orientabili
- (F) Ruota orientabile
- (G) Freno
- (H) Piastra ruota posteriore
- (I) Dispositivo anti-ribaltamento
- (J) Ruota posteriore con anello corrimano
- (K) Chiave a brugola per la regolazione (sulla parte posteriore del cuscino dello schienale)
- (L) Leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale e dell'inclinazione del sedile
- (M) Maniglia di spinta

i L'allestimento della singola carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

i La carrozzina deve essere sempre dotata di un cuscino imbottito del sedile e di braccioli.

## 3.4 Freni di stazionamento

I bloccaruota manuali vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma per impedirne lo slittamento.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



### ATTENZIONE!

#### Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

- I bloccaruota manuali devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i bloccaruota manuali per rallentare la carrozzina.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

I freni di stazionamento non funzionano correttamente salvo in caso qualora negli pneumatici sia presente una quantità di aria sufficiente.

- Verificare che la pressione dello pneumatico sia corretta, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

Per azionare il freno, fare riferimento al paragrafo Utilizzo della carrozzina, sezione 6.2.1 *Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore*, pagina 38.

## 3.5 Schienale

### 3.5.1 Regolazione dello schienale a tensione regolabile "Laguna"



Lo schienale a tensione regolabile "Laguna" è disponibile solo su Dahlia 30<sup>a</sup>.

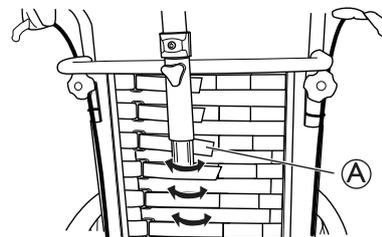


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

La posizione della testa potrebbe causare problemi al collo e/o problemi respiratori per l'utilizzatore in caso di allentamento delle fascette a strappo nella parte superiore dello schienale.

- Assicurarsi che le fascette a strappo abbiano una distanza minima di sovrapposizione di soli 6 cm. Unire saldamente le fascette a strappo e assicurarsi che rimangano fissate.



1. Regolare la forma dello schienale a tensione regolabile "Laguna" mediante le fascette a strappo A.



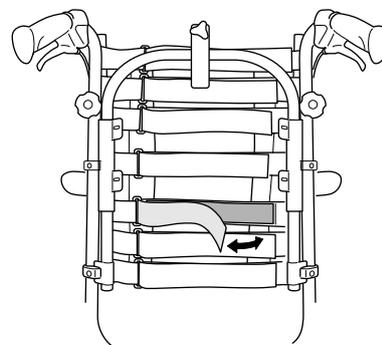
### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

Un allentamento eccessivo delle fascette a strappo quando si utilizzano rivestimenti laterali e arco/asta del poggianuca può causare piaghe da decubito.

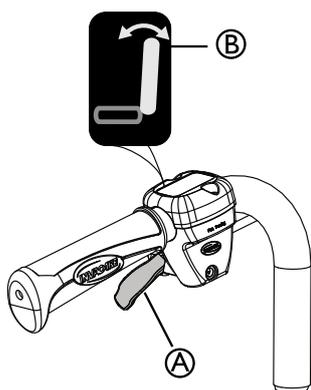
- Assicurarsi che vi sia uno spazio sufficiente tra lo schienale e l'arco/asta del poggianuca per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.

### 3.5.2 Regolazione dello schienale a tensione regolabile



1. Determinare il punto in cui si desidera avere un sostegno più stabile della schiena dell'utilizzatore.
2. Far piegare in avanti l'utilizzatore e stringere le cinghie nella zona corrispondente.
3. Assicurarsi che tutte le cinghie siano fissate.
4. Applicare il rivestimento (a partire dal centro verticale) e assicurarsi che sia mantenuta la forma appena creata mediante le cinghie a tensione regolabile.

### 3.5.3 Regolazione dell'inclinazione dello schienale



1. Per inclinare lo schienale, utilizzare la leva **gialla** (A) contrassegnata con il **simbolo giallo** (B) sul lato **sinistro**.
2. Tirlarla verso l'alto durante l'inclinazione dello schienale nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva.

### 3.5.4 Inclinazione dello schienale e del sedile

L'intero gruppo del sedile, schienale compreso, può essere inclinato.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni mortali

Aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

- Tutte le combinazioni di impostazioni in cui gli arti inferiori sono posizionati più in alto del cuore (ad esempio posizione delle ginocchia ad angolo aperto + inclinazione e reclinazione complete), devono essere attentamente valutate dal punto di vista medico. Una simile posizione può essere controindicata per gli utilizzatori sensibili all'aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di soffocamento o problemi respiratori

L'utilizzatore potrebbe soffocare se mangia o beve mentre è seduto in posizione inclinata o reclinata.

- L'utilizzatore deve essere seduto in posizione eretta mentre mangia o beve.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Il rischio di ribaltamento all'indietro aumenta quando la carrozzina è inclinata o reclinata. L'utilizzatore può scivolare dalla carrozzina anche in posizione inclinata o reclinata.

- Utilizzare sempre un dispositivo antiribaltamento.
- Non lasciare mai l'utilizzatore senza sorveglianza quando la carrozzina presenta un angolo piatto o negativo di inclinazione.
- Utilizzare la cintura di mantenimento della postura.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

L'utilizzatore deve mantenere la testa in posizione verticale quando lo schienale è reclinato e/o il sedile è inclinato.

- Lo schienale deve essere dotato di un supporto per la testa o di un supporto per il collo.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

– Durante la regolazione dell'inclinazione dello schienale prestare attenzione che le dita dell'accompagnatore o dell'utilizzatore non rimangano intrappolate tra lo schienale e il bracciolo.



#### AVVERTENZA!

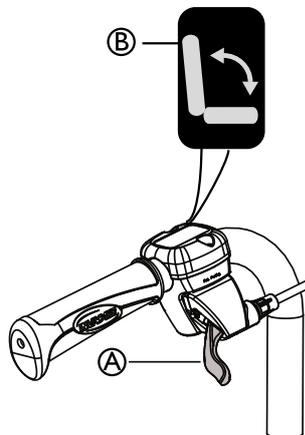
##### Difficoltà dovute a pieghe da decubito

La combinazione di posizione inclinata e reclinabile è scomoda per alcuni utilizzatori.

- Fare attenzione quando si regola l'angolo di inclinazione o reclinazione. Iniziare sempre inclinando il sedile e poi reclinare lo schienale.

Per utilizzare la regolazione dell'inclinazione e della reclinazione, fare riferimento al paragrafo Utilizzo della carrozzina, sezione 6.3 *Uso della funzione inclinazione/reclinazione*, pagina 38.

### Regolazione dell'inclinazione azionabile dall'assistente



1. Utilizzare la leva **verde** (A) con il **simbolo verde** (B) posta sul lato **destro** per inclinare il gruppo sedile (sedile e schienale).
2. Tirlarla verso l'alto durante l'inclinazione del gruppo sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva.

### Dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore



Il dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore è disponibile sia con bracciolo fisso sia con braccioli rimovibili. Il dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore è disponibile solo sul modello Dahlia 30.

**ATTENZIONE!****Piaghe da decubito e difficoltà respiratorie**

L'utilizzatore potrebbe non essere in grado di ritornare da solo alla posizione iniziale  
 – Il dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore deve essere valutato da un tecnico qualificato.

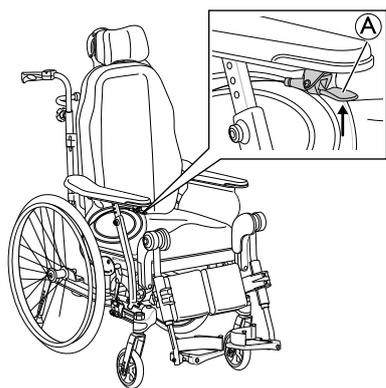
**ATTENZIONE!****Rischio di pizzicamento**

Durante l'inclinazione della carrozzina, si corre il rischio di pizzicarsi le dita tra il supporto laterale e la parte superiore del poggiatesta ad angolazione regolabile.

– Quando la carrozzina viene inclinata, tra il supporto laterale e il poggiatesta deve esserci una distanza minima di 25 mm. Regolare la profondità del supporto laterale o l'altezza del bracciolo per evitare il rischio di pizzicamento.

**AVVERTENZA!****Difficoltà di sollevamento dello schienale**

– Non inclinare la carrozzina di oltre 10° quando si utilizza il dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore. In caso contrario, potrebbero verificarsi difficoltà di ritorno alla posizione iniziale.



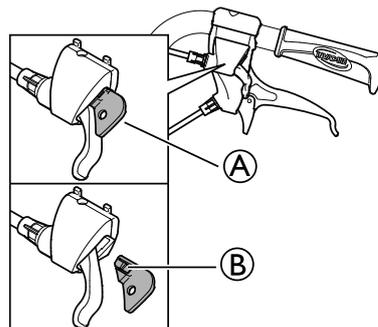
1. Premere la leva di inclinazione **A** sotto l'imbottitura del bracciolo, il sedile si inclina automaticamente.
2. Per sollevare lo schienale e tornare nella posizione iniziale, premere la leva di inclinazione **A**. Quando si solleva il sedile e lo schienale, premere gli avambracci contro l'imbottitura dei braccioli.
3. Quando si utilizza il dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore con braccioli rimovibili, per riportare lo schienale alla posizione iniziale, sporgersi in avanti.



Quando si utilizza il dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore con braccioli rimovibili, è necessaria una maggiore forza per il sollevamento dello schienale in quanto non è possibile utilizzare l'asta del bracciolo come ausilio.



Per tornare alla posizione iniziale, spostare leggermente in avanti i piedi mentre si solleva lo schienale dalla posizione inclinata.

**Bloccaggio della regolazione dell'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale**

Il dispositivo di bloccaggio **A** permette di fissare l'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale in una determinata posizione.

1. Inclinare il sedile e lo schienale nella posizione desiderata.
2. Inserire il dispositivo di bloccaggio **A**.



La posizione ora è fissata e non può essere modificata.

Per rimuovere ed estrarre il dispositivo di bloccaggio, premere il piolo di plastica **B** servendosi di un piccolo utensile.

**Dispositivo di inclinazione elettrica e regolazione dell'inclinazione schienale****ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Se la carrozzina viene utilizzata da utenti confusi, irrequieti o con spasmi:

- bloccare la pulsantiera
- oppure assicurarsi che la pulsantiera sia fuori dalla portata dell'utente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Inclinando la carrozzina, alcune parti del corpo possono rimanere schiacciate tra la base del bracciolo e la ruota posteriore.

- Assicurarsi che la distanza tra la base del bracciolo e la ruota posteriore sia sempre di almeno 25 mm.

**AVVERTENZA!****Rischio di danni al prodotto**

- Assicurarsi che la pulsantiera non sia stata inavvertitamente attivata.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pulsantiera.
- Se si nota un'anomalia, come rumori inconsueti o un movimento non regolare durante il funzionamento, arrestare il sistema.

**Rischio di malfunzionamento**

- Gli interventi sulla pulsantiera o altre parti elettriche (motori, ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico qualificato.

Quando si attiva il pulsante On/Off, un breve segnale acustico conferma l'avvenuta attivazione della pulsantiera.

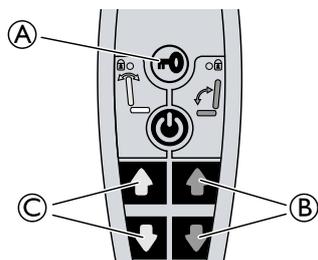
La pulsantiera è attiva per 30 secondi dopo l'ultima azione, prima di essere automaticamente disattivata.

-  La pulsantiera può anche essere disattivata manualmente premendo il pulsante On/Off.
-  La forza necessaria per premere i pulsanti sulla pulsantiera è di 5 Nm (potenza della dita).

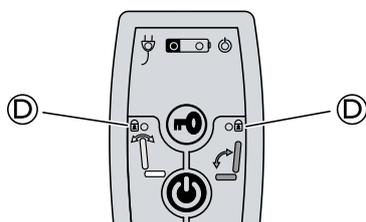
### Simboli sulla pulsantiera

-  Spia della batteria e di caricamento
-  Funzione di bloccaggio
-  On/Off
-  Inclinazione schienale (giallo su freccia e schienale)
-  Basculamento (verde su freccia, schienale e sedile)
-  Su/Giù (giallo per l'inclinazione dello schienale, verde per il basculamento)

### Blocco della funzione di reclinazione e inclinazione

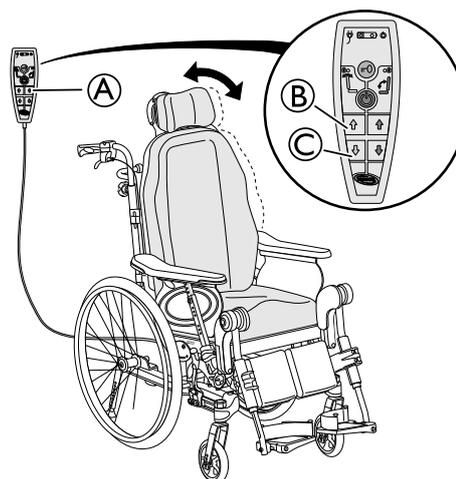


1. Premere la chiave di bloccaggio (A).
2. Continuare a premere la chiave di bloccaggio.
3. Premere simultaneamente sulla funzione scelta (B) per il basculamento (verde) o (C) per l'inclinazione schienale (giallo).
4. Ripetere l'operazione per sbloccare la funzione.



-  Quando una funzione è bloccata, la spia gialla (D) si illumina.

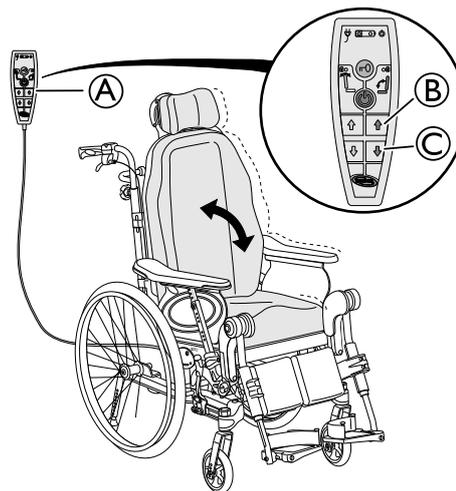
### Regolazione dell'inclinazione dello schienale



Regolare l'inclinazione dello schienale utilizzando i tasti gialli sul lato sinistro della pulsantiera (A).

1. Premere il pulsante (B) per regolare l'inclinazione dello schienale in avanti (su).
2. Premere il pulsante (C) per regolare l'inclinazione all'indietro (giù).

### Regolazione dell'inclinazione del sedile



Inclinare il gruppo sedile (sedile e schienale) utilizzando i tasti verdi sul lato sinistro della pulsantiera (A).

1. Premere il pulsante (B) per regolare l'inclinazione del gruppo sedile in avanti (su).
2. Premere il pulsante (C) per regolare l'inclinazione del gruppo sedile all'indietro (giù).



#### AVVERTENZA!

#### Pericolo di intrappolamento delle dita

Rischio di lesioni di lieve entità.

- Il pericolo di intrappolamento delle dita, ecc. è maggiore in caso di regolazioni elettriche invece che manuali.
- Tenere a mente, per esempio, che un bambino può entrare in possesso della pulsantiera, premere i comandi e rimanere intrappolato o intrappolare l'utilizzatore.
- La pulsantiera deve essere utilizzata esclusivamente da persone autorizzate.

## Ricarica della batteria



### ATTENZIONE!

#### Rischio di scosse elettriche

- L'utente non deve sedersi sulla carrozzina mentre la batteria è in carica.



### Danni alla batteria

- La prima volta, la batteria deve essere caricata per 24 ore prima di utilizzare il sistema.
- Scollegare il cavo di alimentazione dopo la ricarica e prima di usare la carrozzina.



Il caricabatteria è dotato di diversi cavi di ricarica per l'adattamento ai diversi standard elettrici locali.



Se si utilizza la carrozzina con batteria quasi scarica (20%), il sistema emette un segnale acustico.

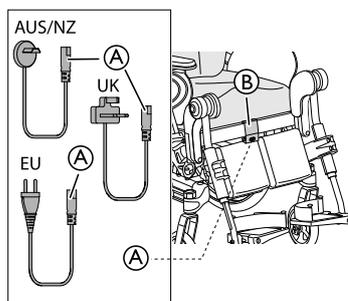
## Collegamento del cavo del caricabatteria



### AVVERTENZA!

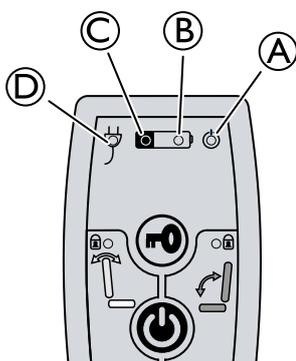
#### Danni ai cavi.

- NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre la batteria è in carica.



1. Collegare il caricabatteria in dotazione con la carrozzina a una presa di corrente da parete.
2. Inserire il cavo del caricabatteria (A) nel connettore (B) posto sul lato anteriore della carrozzina.
3. Scollegare il cavo quando la batteria è completamente carica.

## Indicazioni relative alla pulsantiera e alla batteria

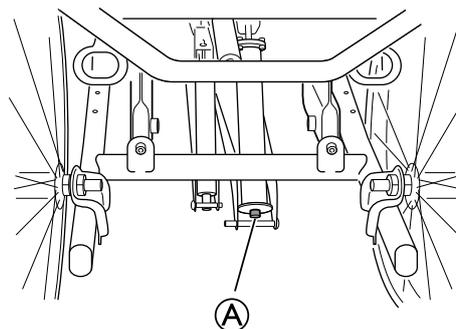


- (A) Spia verde – ON – La pulsantiera è attivata
- (B)
  - Spia verde – ON – Il livello della batteria è oltre il 20%
  - Spia verde lampeggiante – ON – La batteria è in carica (luce fissa quando la batteria è completamente carica)

- (C)
  - Spia gialla – ON – La batteria è scarica, sotto il 20%
- (D) Spia verde – ON – Il cavo della batteria è collegato (si accende per 5 secondi dopo il collegamento del cavo)

## Regolazione della resistenza della funzione di inclinazione

La resistenza della funzione di inclinazione può essere regolata in modo da aumentare o diminuire la resistenza durante l'inclinazione. La resistenza può essere regolata singolarmente per ciascun utilizzatore:



1. Assicurarsi che il sedile non sia inclinato prima di regolare la resistenza.
2. Regolare la vite (A) per ottenere la resistenza desiderata.
3. Allentare la vite (A) per diminuire la resistenza di inclinazione all'indietro. La resistenza di inclinazione in avanti aumenta.
4. Stringere la vite (A) per aumentare la resistenza di inclinazione all'indietro. La resistenza di inclinazione in avanti diminuisce.



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm



La carrozzina presenta sempre il sedile in posizione standard (inclinazione di 0 gradi) al momento della consegna dalla fabbrica.

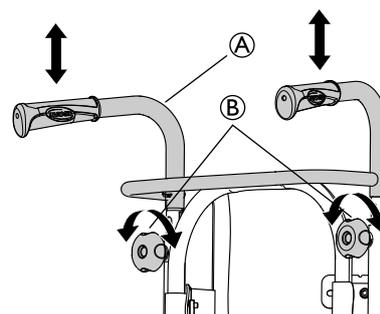
## 3.6 Maniglie di spinta / Barre di spinta

Le seguenti istruzioni e avvertenze sono valide per tutte le maniglie di spinta e per la barra di spinta.

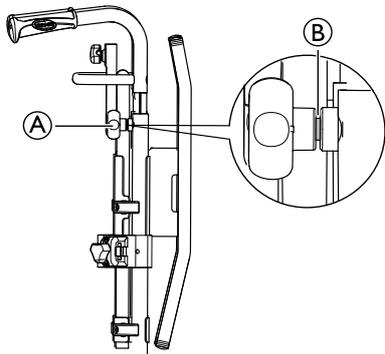


Per quanto riguarda le maniglie di spinta/la barra di spinta per i tubi dello schienale incurvato, attenersi alle istruzioni per la regolazione dell'altezza della barra di spinta.

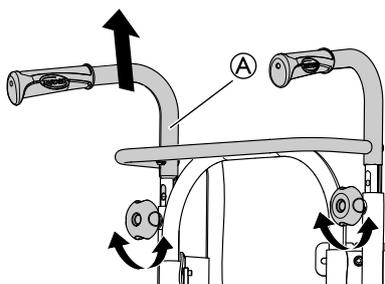
### 3.6.1 Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta collegate



1. Allentare le manopole ②.
2. È possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta rinforzate / della barra di spinta ① semplicemente tirandole verso l'alto o spingendole verso il basso.
3. Regolare all'altezza desiderata.
4. Stringere nuovamente le manopole.



**i** Assicurarsi che la manopola della maniglia di spinta ① sia inserita nel foro presente nei tubi. Se il gambo filettato della manopola ② è visibile per più di circa 2,5 mm, la posizione è errata. Sollevare o abbassare la maniglia di spinta affinché la manopola si trovi nella posizione corretta.



**i** La barra di spinta / le maniglie di spinta rinforzate ① non devono essere tirate verso l'alto in modo tale da sporgere di oltre 19 cm rispetto al bordo superiore del relativo attacco.

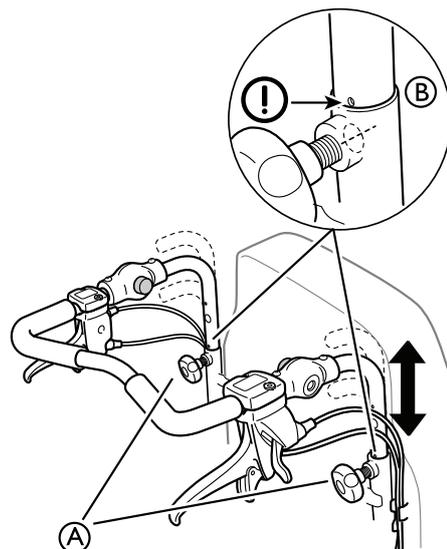


#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

– Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra le maniglie di spinta rinforzate e l'attacco del poggianuca. (In presenza di uno schienale a tensione regolabile).

### 3.6.2 Regolazione dell'altezza della barra di spinta



1. Allentare le manopole ①.
2. Regolare le manopole alla posizione di altezza desiderata. Sono disponibili due posizioni fisse.
3. Stringere nuovamente le manopole.



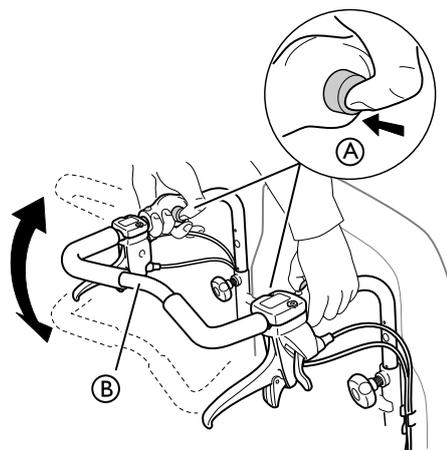
#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

La barra di spinta può allentarsi dagli appositi attacchi

- Assicurarsi che la marcatura ② sul tubo della barra di spinta sia allineata con l'estremità del tubo dello schienale.
- Controllare che le manopole siano serrate correttamente; la vite della manopola deve essere appena visibile. Se la barra di spinta non è in posizione corretta, la manopola non può essere serrata correttamente.

### 3.6.3 Regolazione dell'angolazione della barra di spinta



1. Premere i pulsanti ①.
2. Regolare la barra di spinta ② all'angolazione desiderata.
3. Rilasciare i pulsanti ①.



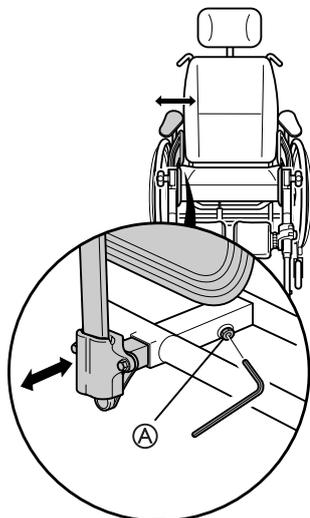
Spostare leggermente la barra di spinta in modo da bloccare in posizione i pulsanti.

**ATTENZIONE!****Rischio di sbilanciamento**

- Non agganciare nulla alla barra di spinta poiché potrebbe causare uno sbilanciamento.

### 3.7 Sedile

#### 3.7.1 Regolazione della larghezza del sedile



1. Allentare la vite (A) servendosi di una chiave a brugola.

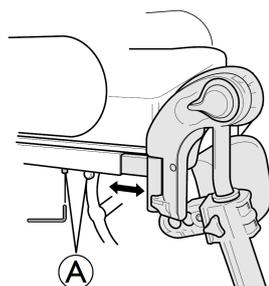
 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare i braccioli alla larghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite (A).

**Rischio di regolazione inadeguata**

- Non deve essere esercitata alcuna pressione sul bracciolo / poggiamambe durante la regolazione della vite.

#### 3.7.2 Regolazione della profondità del sedile

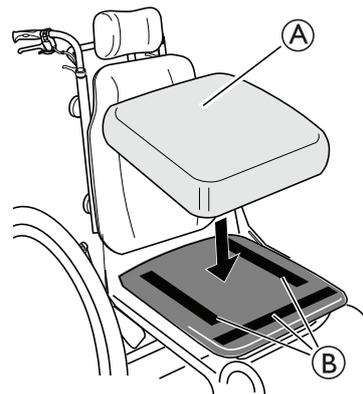


1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile.
2. Allentare le viti (A) servendosi di una chiave a brugola da 5 mm.
3. Spostare il bordo anteriore del sedile in avanti o all'indietro.
4. Serrare nuovamente le viti (A) (5-6 Nm)
5. Riposizionare il cuscino imbottito del sedile.



La distanza tra la parte posteriore del ginocchio/polpaccio e il cuscino deve essere la più ridotta possibile, ma senza contatto.

#### 3.7.3 Regolazione del cuscino imbottito del sedile



A seconda del modello di cuscino, alcuni cuscini imbottiti del sedile (A) possono essere fissati con fascette a strappo (B) sulla piastra del sedile.

**ATTENZIONE!****Rischio di scivolamento del cuscino imbottito del sedile**

- Assicurarsi che le fascette a strappo siano ben premute insieme e serrate.

### 3.8 Poggiamambe

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiatesta o dai poggiamambe.

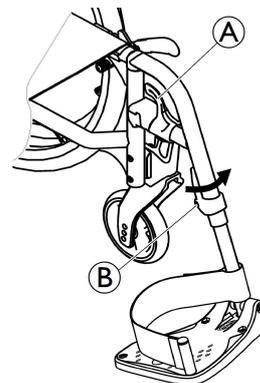
**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita**

- Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.

**AVVISO!**

- Rischio di danni al meccanismo del poggiamambe
- Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiamambe.

#### 3.8.1 Poggiamambe estraibili



### Estrazione verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio ① e estrarre i poggiatesta verso l'esterno.

### Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

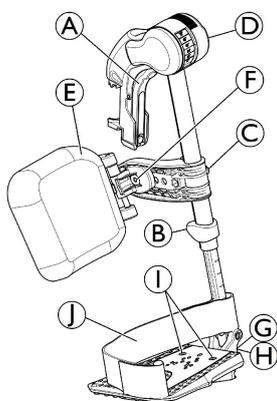
### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio ①.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

### Aggancio

1. Agganciare il poggiatesta sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

### 3.8.2 Poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile



### Basculamento verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio ① e ribaltare i poggiatesta verso l'esterno.

### Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

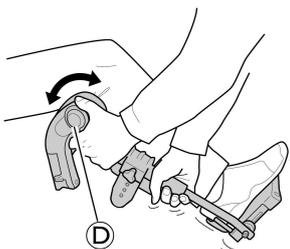
### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio ①, quindi ribaltare il poggiatesta verso l'esterno.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

### Aggancio

1. Spingere il poggiatesta verso il basso, nel suo ricettacolo, e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

### Regolazione dell'angolazione

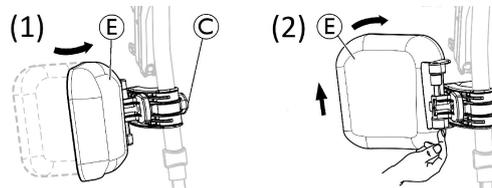


Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.

1. Ruotare la manopola ④ con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiatesta con l'altra mano.
2. Una volta ottenuta un'angolazione adeguata, lasciare la manopola. Il poggiatesta si bloccherà nella posizione desiderata.

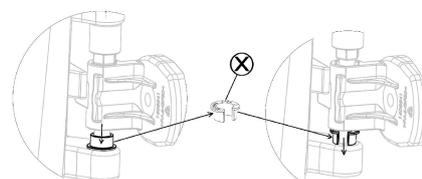
### Basculamento del poggiatesta e regolazioni

- Basculamento del poggiatesta in avanti (1) o all'indietro (2):



1. Ribaltare il poggiatesta ⑤ in avanti (1).
2. Tirare verso l'alto il poggiatesta ⑤ e ribaltarlo all'indietro (2).

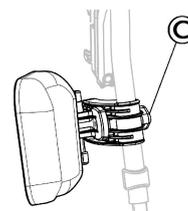
- Bloccaggio della rotazione all'indietro del poggiatesta:



1. Estrarre l'anello di apertura del distanziatore grigio ⑩ dalla sua posizione.
2. Capovolgere l'anello di apertura del distanziatore grigio.
3. Inserire l'anello di apertura del distanziatore grigio ⑩ come mostrato nella parte destra del diagramma.

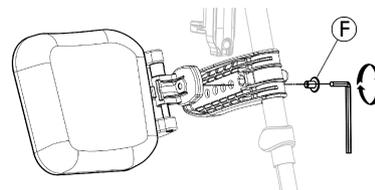
ⓘ Eseguire questa procedura in ordine inverso per sbloccare la rotazione all'indietro del poggiatesta.

- Regolazione dell'altezza del poggiatesta:



1. Allentare la manopola ③.
2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.

- Regolazione della profondità del poggiatesta



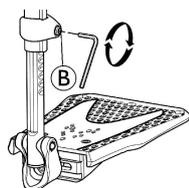
Il poggiatesta ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di montaggio ⑥ con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di montaggio ⑥ (3-5 Nm).

### Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

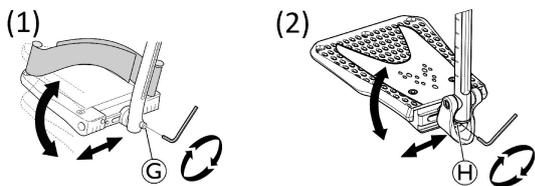
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di montaggio **B** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggi in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di montaggio **B** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

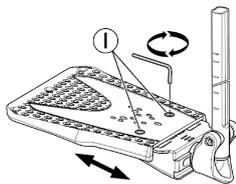
**i** La distanza tra la parte inferiore del poggiaiedi e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):



1. Allentare la vite di montaggio **G** o **H** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di montaggio **G** (12 Nm) o **H** (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in larghezza (2):



1. Allentare le due viti di fissaggio **I** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio **I** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

**i** Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie (di serie) e la fascia poggiaolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggiamambe. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo o mediante cinghia scorrevole.

### 3.8.3 Altri poggiaiedi e pedane

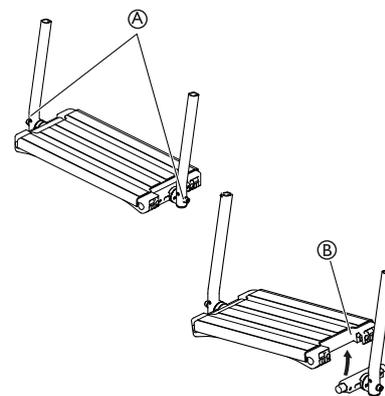
#### Regolazione del poggiaiedi mono pezzo



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

Le dita potrebbero venire schiacciate tra la pedana e il relativo attacco.  
 – Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra la pedana e il relativo attacco durante l'apertura della pedana stessa.



1. Regolare l'inclinazione e la profondità allentando le due viti **A** all'attacco della pedana.



Utensili necessari: Chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare la pedana nella posizione corretta.
3. Serrare nuovamente le viti a una coppia di 10 Nm.

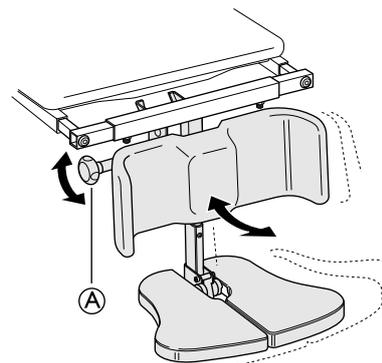


La pedana può essere ruotata verso l'alto. Sollevare la pedana **B** verso l'alto come mostrato nella figura in alto.



Non posizionare alcun oggetto sulla pedana quando le viti sono allentate.

### 3.8.4 Regolazione dell'angolazione del poggiamambe centrale



1. Allentare la manopola di regolazione **A**.
2. Tenere la pedana con l'altra mano.
3. Regolare all'angolazione desiderata.
4. Stringere nuovamente la manopola.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

Le dita potrebbero venire schiacciate durante la regolazione della pedana.  
 – Allentare la manopola di regolazione con una mano e tenere la pedana con l'altra mano per evitare di schiacciare le dita altrui o le proprie.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di danneggiamento

Il poggiamambe potrebbe danneggiare il pavimento.  
 – Quando il sedile è inclinato in avanti su una carrozzina con poggiamambe in posizione estesa e sedile abbassato, c'è il rischio che il poggiamambe urti il pavimento danneggiandolo.

## 3.9 Poggiagambe per amputati



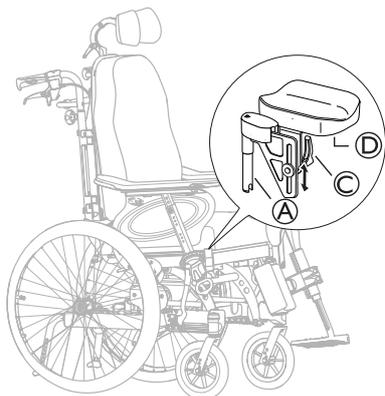
### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Il rischio di ribaltamento è maggiore per gli utilizzatori amputati.

- Utilizzare dispositivi antiribaltamento e/o ribilanciare la carrozzina in caso di utilizzo di poggiagambe per amputati.

### 3.9.1 Regolazione dell'inclinazione, dell'altezza e della profondità

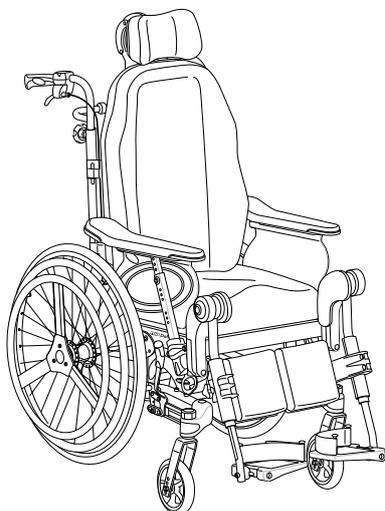


1. Fissare i poggiagambe spingendo il tubo nella parte superiore dei poggiagambe A all'interno dei tubi sulla carrozzina B.
2. Bloccare i poggiagambe ruotandoli verso l'interno.
3. Allentare la leva C sull'elemento di fissaggio del cuscino per regolare l'inclinazione e l'altezza del cuscino.
4. Allentare le viti D sotto il cuscino per regolare la profondità del cuscino.
5. Stringere nuovamente la leva e/o le viti dopo aver effettuato le regolazioni desiderate.

## 3.10 Azionamento con una sola mano

### 3.10.1 Utilizzo dell'azionamento con una sola mano

L'azionamento con una sola mano consente di spostare la carrozzina con una sola mano, il che significa che due anelli corrimano sono installati sulla stessa ruota.



La ruota motrice può essere montata indifferentemente sul lato destro o sul lato sinistro.



Gli anelli corrimano possono essere posizionati in modo da risultare allineati tra loro (posizione interna) o con l'anello corrimano interno più piccolo più sporgente verso l'esterno rispetto all'anello corrimano più grande (posizione esterna). Accertarsi che le 3 viti B siano bloccate in posizione.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni

- Se necessario, si raccomanda di far eseguire a un tecnico qualificato il cambio di lato e posizione di comando dell'anello corrimano piccolo.

### 3.10.2 Smontaggio della ruota posteriore dotata di azionamento con una sola mano



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

- Rimuovere sempre l'albero telescopico C della ruota posteriore prima di smontare le ruote posteriori.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

- Le ruote si staccano
- Verificare che la ruota posteriore sia saldamente bloccata in posizione! Non deve essere possibile rimuovere le ruote se il pulsante A dell'asse estraibile non viene attivato. Eseguire questa prova tentando di estrarre la ruota.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni

- Lievi contusioni, dolore
- Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra i raggi della ruota posteriore e le tre staffe dell'anello corrimano esterno.

### Disinnestare e innestare l'albero della ruota posteriore

Per ripiegare la carrozzina è necessario disinnestare l'albero telescopico della ruota posteriore C.

1. Disinnestare l'albero telescopico C facendo scorrere una parte all'interno dell'altra.
2. Per facilitare questa operazione spostare l'anello corrimano piccolo dal davanti all'indietro.
3. Procedura inversa per innestare l'albero telescopico della ruota posteriore.

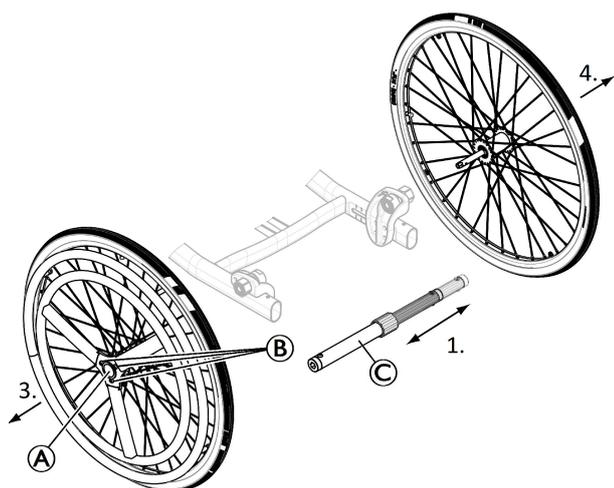


### AVVERTENZA!

#### Pericolo di incidente

- L'albero telescopico della ruota posteriore C è parte integrante della carrozzina e l'utilizzatore non sarà in grado di spingere la carrozzina senza di esso.

## Rimozione e installazione della ruota posteriore

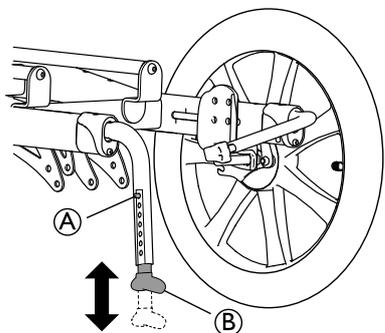


Le ruote posteriori rimovibili e intercambiabili facilitano il trasporto nonché il cambio del lato di comando.

1. Rimuovere l'albero telescopico della ruota posteriore ©.
2. Premere il pulsante ① dell'asse estraibile. Tenerlo premuto e tirare la ruota verso l'esterno.
3. Rimuovere la ruota posteriore.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.
5. Per il rimontaggio delle ruote posteriori, eseguire questa procedura in ordine inverso.

## 3.11 Dispositivo anti-ribaltamento

### 3.11.1 Regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento



1. Per la regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento, premere il pulsante a molla ①.
2. Regolare il dispositivo antiribaltamento ② all'altezza desiderata.
3. Assicurarsi che il pulsante a molla ① scatti correttamente nella nuova posizione dopo la regolazione.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento da un tecnico qualificato.

Il dispositivo antiribaltamento presenta sette possibili posizioni di altezza. Regolare l'altezza dal pavimento nella parte inferiore del dispositivo antiribaltamento tra 15 mm (minimo) e 40 mm (massimo).

Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione, al diametro della ruota posteriore, alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Supporto insufficiente da parte dei dispositivi antiribaltamento

- Prestare attenzione se si spinge la carrozzina su superfici morbide, ad es. un prato, quando si utilizzano i dispositivi antiribaltamento. I dispositivi antiribaltamento potrebbero affondare nel terreno.

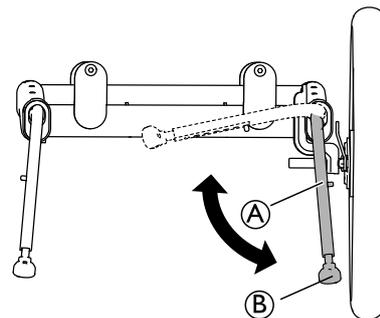


#### ATTENZIONE!

##### Rischio di danneggiamento

- Non salire mai sul dispositivo antiribaltamento né utilizzarlo come ausilio per il ribaltamento.

### 3.11.2 Attivazione e disattivazione del dispositivo anti-ribaltamento



1. Per la posizione di trasporto, premere con il piede la parte inferiore ② del dispositivo anti-ribaltamento ① e piegarla verso l'interno.
2. Ripetere l'operazione sul lato opposto.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

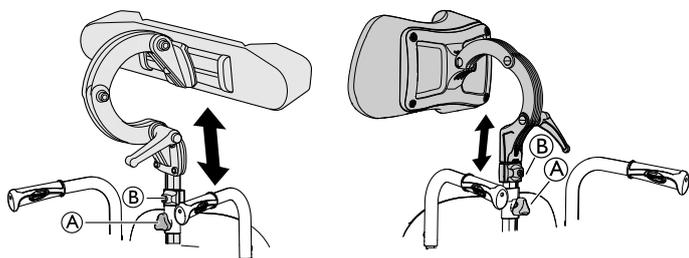
La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se i dispositivi anti-ribaltamento non sono attivati.

- Non dimenticarsi mai di attivare i dispositivi anti-ribaltamento dopo il trasporto.

## 4 Opzioni

### 4.1 Poggiatesta/poggianuca

#### 4.1.1 Regolazione dell'altezza

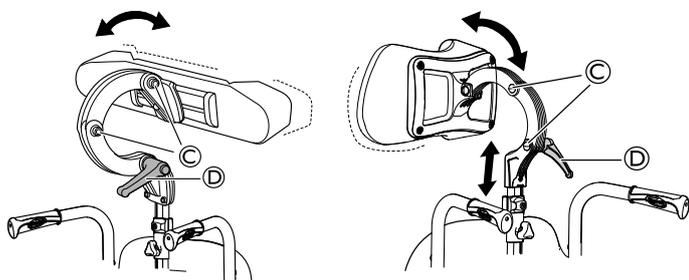


**i** La regolazione in altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola. La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile.

1. Allentare la vite del blocco di arresto (B).
2. Allentare la manopola (A).
3. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
4. Stringere nuovamente la manopola (A).
5. Far scorrere il blocco di arresto (B) verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta.
6. Serrare nuovamente la vite.

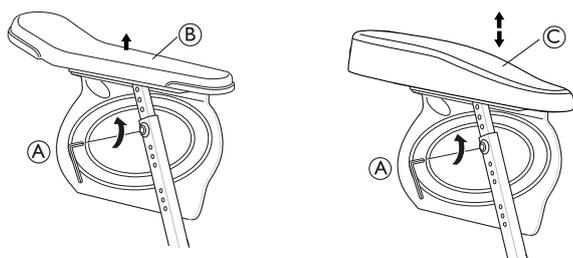
**i** È possibile ora rimuovere il poggiatesta e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

#### 4.1.2 Regolazione della profondità/angolazione



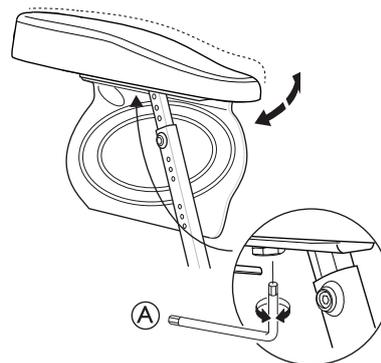
1. Allentare la maniglia (D).
2. Allentare le viti (C).
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le viti.

### 4.2 Bracciolo empiegico

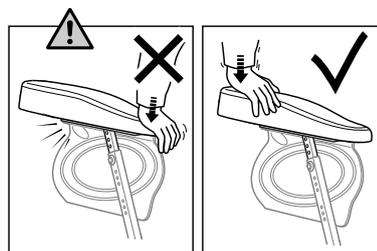


1. Allentare la vite (A).

2. Rimuovere il bracciolo originale (B).
3. Montare il bracciolo empiegico (C) sull'apposita asta.
4. Serrare nuovamente la vite (A).



5. È possibile regolare l'inclinazione del bracciolo empiegico. La resistenza può essere aumentata/diminuita regolando la vite (A).



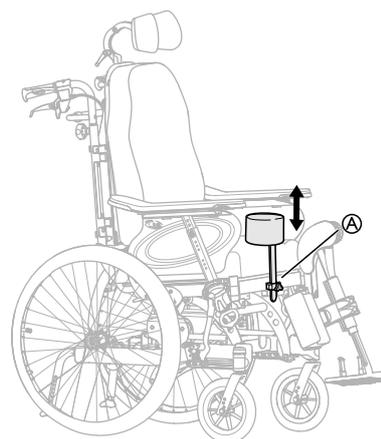
#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di danneggiamento

Danneggiamento del bracciolo  
– Non esercitare pressione sulla parte anteriore del bracciolo, questo potrebbe danneggiare l'attacco del bracciolo.

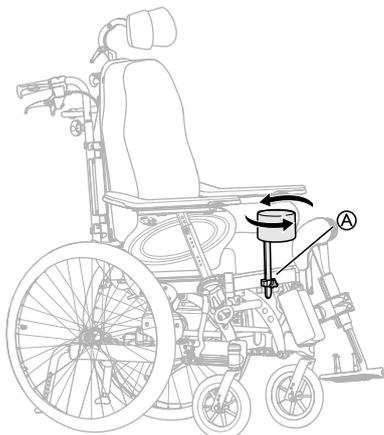
### 4.3 Cuneo divaricatore

- 1.



La regolazione dell'altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola (A).

- 2.



La profondità è regolata in avanti o indietro. Allentare la manopola **A** e ruotare.

#### 4.4 Supporto per il busto con braccio fisso

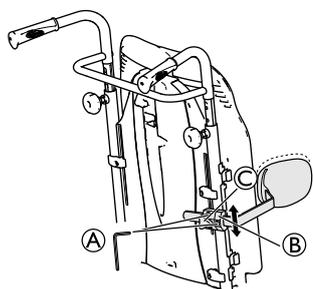
**i** Il supporto per il busto può essere regolato in altezza, profondità e lateralmente.



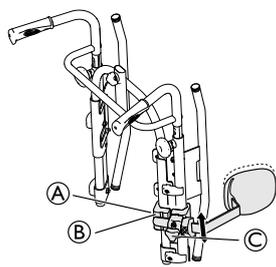
##### ATTENZIONE!

##### Pericolo di intrappolamento

– Durante la regolazione dell'inclinazione dello schienale, prestare attenzione a non restare con il braccio intrappolato tra il supporto per il busto e il bracciolo.



Piastra dello schienale



Schienale regolabile

**i** Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

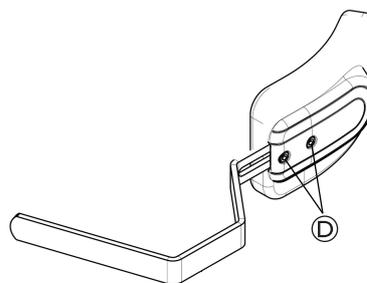
##### Regolazione dell'altezza

1. Per regolare l'altezza, allentare in primo luogo la vite o le viti **A**.
2. Spostare verso l'alto o verso il basso l'attacco **B**.
3. Serrare nuovamente la vite o le viti.

##### Regolazione laterale

1. Regolare lateralmente il supporto per il busto allentando la manopola **C**.
2. Spostare lateralmente il supporto nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la manopola **C**.

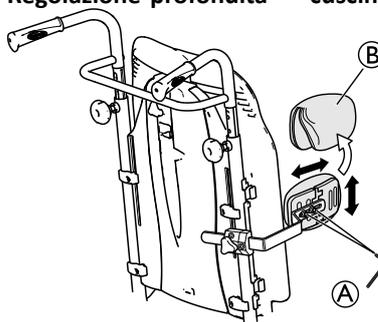
##### Regolazione profondità — cuscino fisso



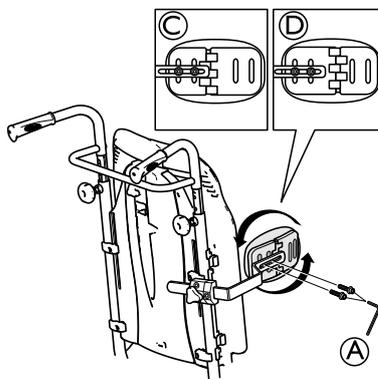
**i** Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

1. Per regolare la profondità del supporto per il busto, allentare le viti **D** con una chiave a brugola.
2. Spostare il supporto per il busto in avanti o indietro.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.
4. Sbloccare il supporto per il busto allentando la manopola **C**, quindi tirarlo lateralmente verso l'esterno.

##### Regolazione profondità — cuscino a regolazione multipla

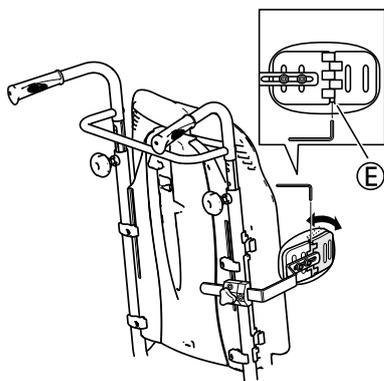


1. Rimuovere il rivestimento del supporto per il busto **B**.
2. Allentare le viti **A** e regolare all'altezza / profondità desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.



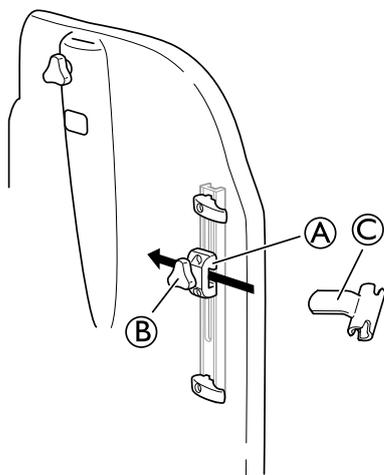
- A** Viti di regolazione dell'altezza / profondità
- C** Posizione dell'attacco per supporto laterale piccolo / supporto grande per il busto
- D** Posizione dell'attacco per supporto laterale grande / supporto piccolo per il busto

##### Regolazione angolazione — cuscino a regolazione multipla



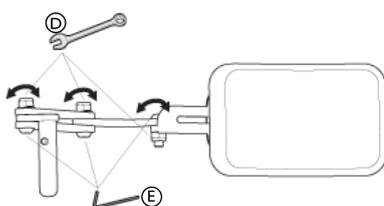
1. Allentare la vite **E**.
2. Regolare il cuscino all'angolazione desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

#### 4.5 Supporto girevole per il tronco



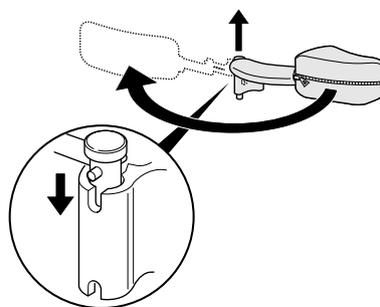
**i** Il porta-supporto "girevole" per il busto è posizionato nell'attacco **A** sullo schienale.

1. Allentare la manopola **B**.
2. Posizionare il porta-supporto girevole per il busto **C**.
3. Serrare nuovamente la manopola.



**i** Utensili necessari: Chiave a brugola da 5 mm / chiave fissa da 13 mm.

1. L'inclinazione può essere regolata allentando le viti **E** e i dadi **D** sul braccio del supporto per il busto.
2. Sostenere con la chiave a brugola e serrare con la chiave fissa.
3. Ricordarsi di serrare nuovamente le viti e i dadi una volta raggiunta la posizione desiderata.



**i** È possibile ruotare il supporto basculante per il busto verso l'esterno in modo tale che non intralci l'utilizzatore durante la salita o la discesa dalla carrozzina.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di pizzicamento

– Il rivestimento sulla leva del supporto per il busto deve essere sempre montata quando si utilizza la carrozzina.

#### 4.6 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile)



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di intrappolamento

– Quando ci si muove nella carrozzina, prestare attenzione affinché il busto non resti incastrato tra i due cuscinetti di posizionamento laterali durante il trasferimento laterale o frontale.



#### AVVERTENZA!

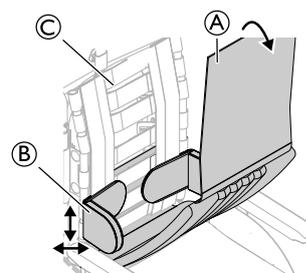
##### Rischio di postura non confortevole

Uno spazio insufficiente tra due cuscinetti di posizionamento laterali può creare disagio per alcuni utilizzatori.  
 – Questa regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di un medico.  
 – Consultare il proprio fornitore autorizzato.



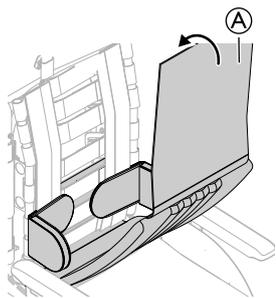
I cuscinetti di posizionamento laterali possono essere regolati in altezza, profondità e lateralmente.

##### 4.6.1 Utilizzo di cuscinetti di posizionamento laterali



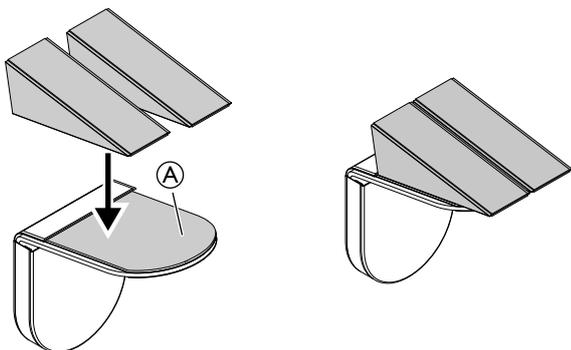
1. Rimuovere il rivestimento dello schienale **A**.
2. Regolare in altezza e lateralmente i cuscinetti di posizionamento laterali **B** fino a raggiungere la posizione desiderata mediante la superficie a strappo del rivestimento dello schienale **C**.

- Assicurarsi che le due superfici a strappo (bracciali e rivestimento dello schienale) siano posizionate correttamente.



- Rimettere il rivestimento dello schienale (A) in posizione.

#### 4.6.2 Utilizzo di inserti con cuscinetto di posizionamento laterale



- Fissare gli inserti sul cuscinetto a strappo (A).
- Assemblare i cuscinetti di posizionamento laterali sullo schienale.

 Vedere la sezione: "Utilizzo di cuscinetti di posizionamento laterali".

#### 4.7 Regolazione dell'asta portaflebo



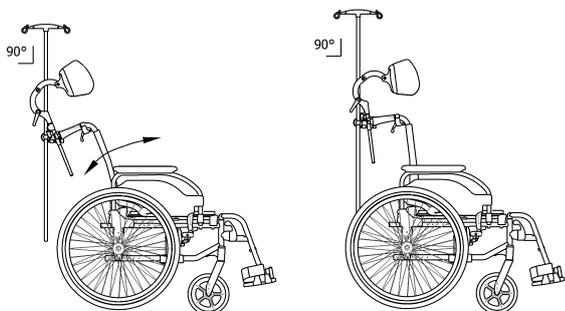
##### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento / lesioni

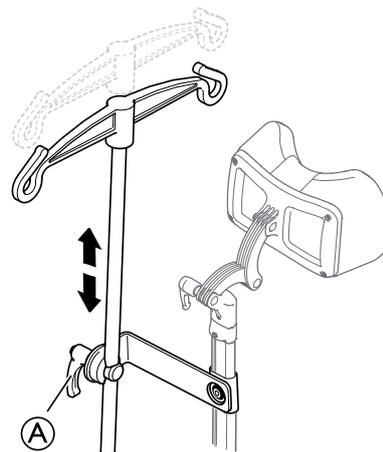
– Carico max. sull'asta portaflebo: 4 kg (2 x 2 kg)



L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.

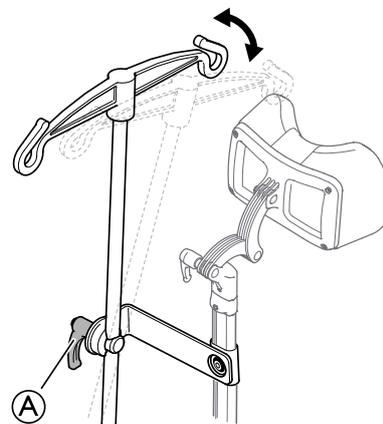


#### Altezza



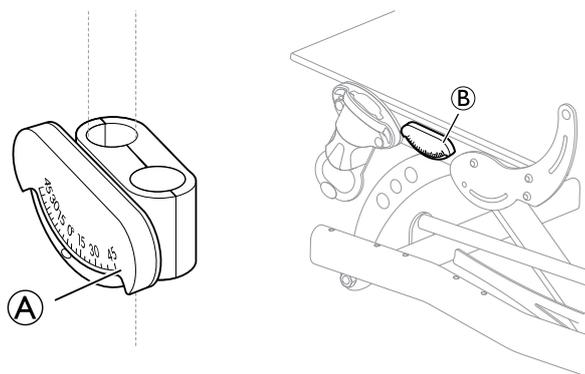
- Allentare la leva (A).
- Regolare l'asta portaflebo all'altezza desiderata.
- Stringere a fondo la leva (A).

#### Inclinazione



- Allentare la leva (A).
- Regolare all'inclinazione desiderata.
- Stringere a fondo la leva (A).

#### 4.8 Scala di inclinazione



(A) = Schienale con scala di inclinazione

(B) = Sedile con scala di inclinazione

L'opzione con scala di inclinazione mostra di quanti gradi è inclinato il gruppo del sedile e/o di quanti gradi è reclinato lo schienale.

## 4.9 Vassoio



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta / lesioni

- Il vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico massimo sul vassoio: 8 kg



### AVVERTENZA!

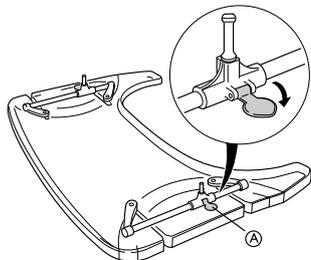
#### Rischio di fastidi o lievi contusioni

- Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

Il vassoio può essere regolato sia in profondità sia in larghezza (le sezioni seguenti illustrano le varie possibilità).

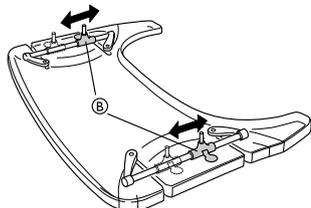
### 4.9.1 Regolazione della profondità

1.



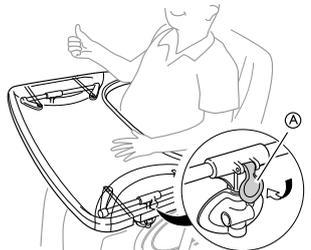
Aprire il meccanismo di bloccaggio di sicurezza per la regolazione della profondità **A**.

2.



Spostare in avanti o indietro i supporti del vassoio **B** per regolare alla profondità desiderata.

3.



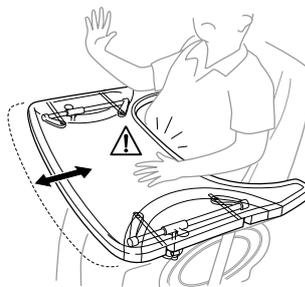
Chiudere nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio **A** per bloccare nella posizione corrispondente alla profondità desiderata.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di fastidi o insicurezza

- Il vassoio non è fissato in posizione.
- Assicurarsi di innestare nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio dopo averne regolato la profondità.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di fastidi

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

### 4.9.2 Bloccaggio del vassoio

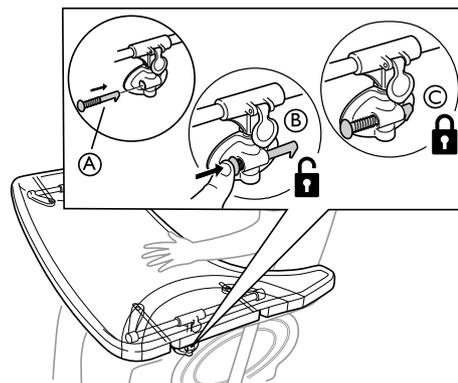


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

L'utente è bloccato in una posizione fissa e non può scendere dalla carrozzina senza sbloccare il vassoio.

- L'uso del dispositivo di bloccaggio del vassoio deve essere prescritto da personale autorizzato.



1. Inserire il perno di bloccaggio **A** nell'attacco del vassoio.
2. Premere il perno di bloccaggio **A** verso l'interno per sbloccare il vassoio **B**.

 Tenere premuto il perno di bloccaggio verso l'interno per mantenere il vassoio in posizione sbloccata.

3. Rilasciare il perno di bloccaggio **A** per bloccare la posizione del vassoio **C**.

### 4.9.3 Vassoio basculante

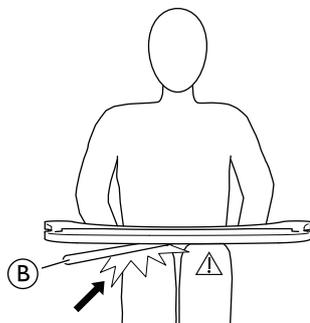


**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni / contusioni**

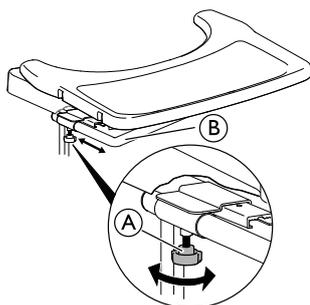
– Prestare attenzione a non colpire l'utilizzatore durante lo spostamento del vassoio.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento in avanti del vassoio**

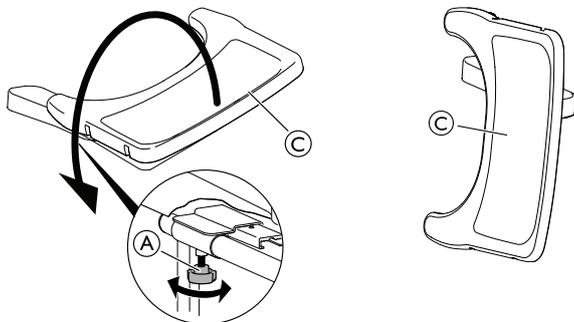
– Non regolare la profondità del vassoio troppo in avanti a causa del rischio di ribaltamento del vassoio quando vi si poggia un peso.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

– Assicurarsi che l'utilizzatore abbia abbastanza spazio per le gambe. Il tubo del vassoio non deve poggiare sulle gambe dell'utilizzatore.

**Regolazione della profondità**

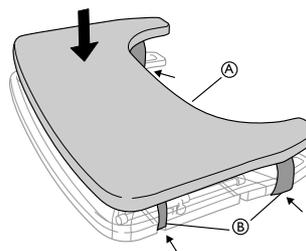
1. Allentare la manopola (A).
2. Regolare la profondità del vassoio sul tubo del vassoio (B).
3. Stringere nuovamente la manopola (A).

**Funzione basculante**

1. Allentare la manopola (A).
2. Spostare lateralmente il vassoio (C).
3. Stringere nuovamente la manopola (A).

**4.9.4 Cuscino del vassoio**

È possibile collocare sul vassoio un apposito cuscino per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.

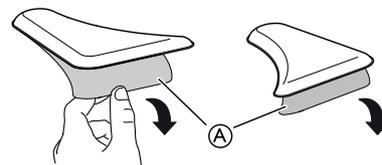


Posizionare il cuscino del vassoio (A) sul vassoio e far passare le cinghie di fissaggio (B) intorno al vassoio.

**4.9.5 Aggiunta di cuscini per gomiti**

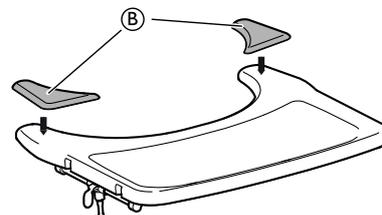
È possibile collocare sul vassoio un cuscino per i gomiti al fine di ottenere una superficie di appoggio più morbida per i gomiti.

1.



Rimuovere la carta protettiva (A) dai cuscini per gomiti.

2.



Posizionare i cuscini per gomiti (B) sul vassoio.

**4.10 Semi-vassoio****ATTENZIONE!****Pericolo di caduta / lesioni**

– Il semi-vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento / lesioni**

– Carico massimo sulla punta della parte più larga del semi-vassoio: 1,5 kg

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

– Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che il gomito dell'utilizzatore sia poggiato sul semi-vassoio. Se il gomito protrude dalla carrozzina mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento delle dita**

Vi è un meccanismo sotto il semi-vassoio dove è possibile schiacciarsi le dita.

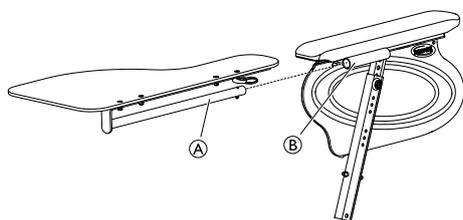
– Fare attenzione durante la regolazione del vassoio o quando si utilizza la funzione basculante.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento o tagli di lieve entità**

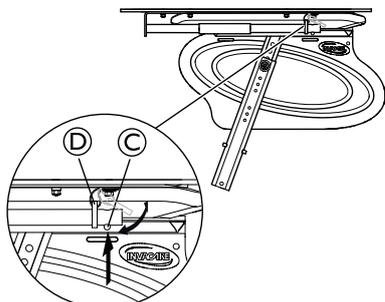
– Non effettuare il trasferimento dalla carrozzina quando il semi-vassoio si trova in posizione orizzontale.



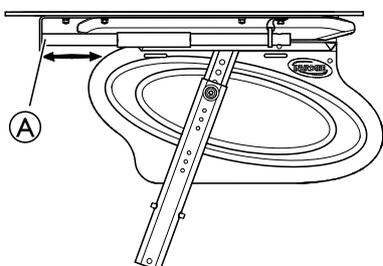
Il semi-vassoio può essere regolato in larghezza e ripiegato.

**4.10.1 Montaggio del semi-vassoio****Montaggio del semi-vassoio**

1. Inserire il tubo del semi-vassoio **A** nell'attacco **B** sotto il bracciolo.



2. Fare pressione sul perno di spinta **C** e inserire l'anello **D** sul tubo **A**.
3. Rilasciare il perno di spinta **C**.

**4.10.2 Regolazione del semi-vassoio**

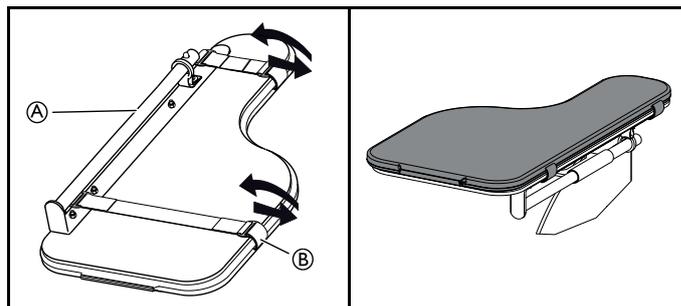
1. Far scorrere il semi-vassoio **A** in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi**

– Quando si regola la profondità del semi-vassoio, prestare attenzione a non comprimere l'addome dell'utilizzatore.

**4.10.3 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio**

È possibile collocare un apposito cuscino sul semi-vassoio per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.

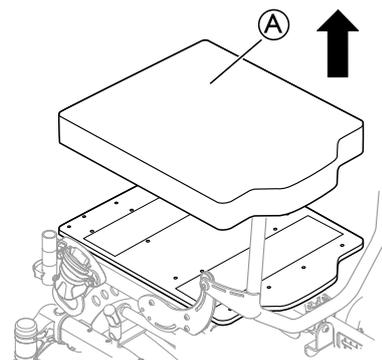


1. Posizionare il cuscino per il semi-vassoio **A** sul vassoio.
2. Collocare le cinghie di fissaggio **B** nella fibbia in plastica e attorno al semi-vassoio **A**.

**4.11 Piastra di estensione in altezza del sedile**

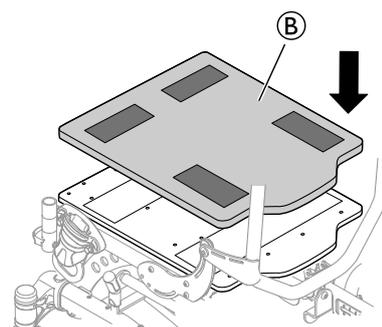
La piastra di estensione in altezza del sedile permette di aggiungere di 2 cm di altezza supplementari.

- 1.



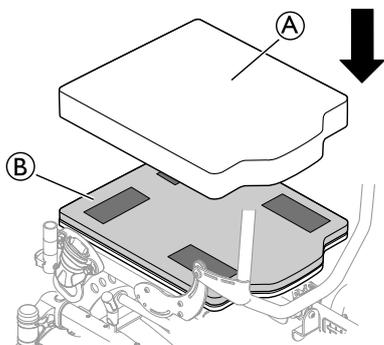
Rimuovere il cuscino imbottito del sedile **A**.

- 2.



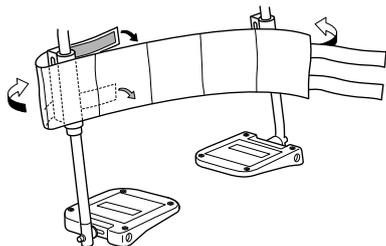
Posizionare la piastra di estensione in altezza **B** sulla piastra del sedile.

- 3.



Rimettere in posizione il cuscino imbottito del sedile ② sulla piastra di estensione in altezza ②.

## 4.12 Fascia poggiapolpacci imbottita



1. Montare la fascia poggiapolpacci sul poggiagambe.
2. Avvolgere le estremità attorno al tubo del poggiagambe.
3. Fissare le parti autobloccanti.

**i** I due poggiagambe devono avere la stessa angolazione per il corretto utilizzo della fascia poggiapolpacci.

**i** La fascia poggiapolpacci non deve essere allentata in modo eccessivo per poter offrire il giusto supporto all'utilizzatore.

## 4.13 Rivestimento del poggiapiedi / pedana

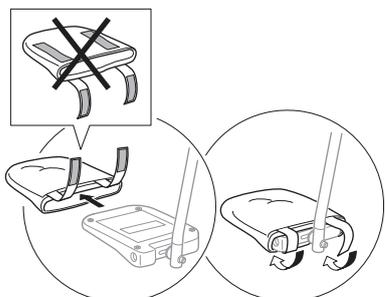


### AVVERTENZA!

#### Rischio di sbilanciamento

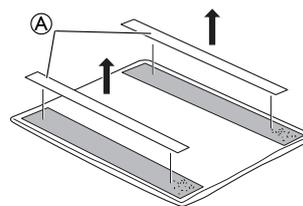
– Il rivestimento deve essere rimosso prima che la pedana venga fissata in posizione sollevata.

### 4.13.1 Fissaggio di un rivestimento alla pedana monopezzo

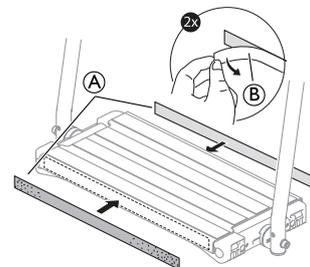


1. Infilare il rivestimento sulla pedana
2. Fissare le fascette a strappo per assicurare il rivestimento alla pedana.

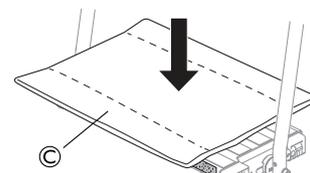
### 4.13.2 Fissaggio di un rivestimento al poggiapiedi monopezzo



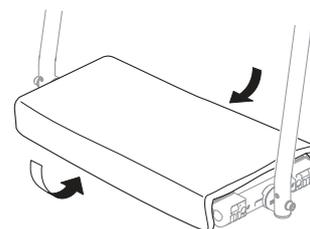
1. Staccare i nastri a strappo preincollati ① dal rivestimento.



2. Rimuovere il foglio di protezione ② dai nastri a strappo preincollati ①.
3. Fissare le parti preincollate dei nastri a strappo ① sul lato anteriore e posteriore del poggiapiedi.



4. Posizionare il rivestimento ③ sul poggiapiedi monopezzo.



5. Fissare il rivestimento sul lato anteriore e posteriore del poggiapiedi facendo aderire le parti del rivestimento munite di occhielli ai nastri a strappo preincollati.

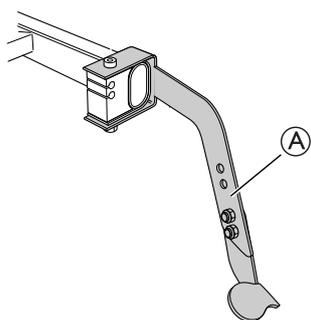
## 4.14 Risolto per la privacy



Fissare il risolto per la privacy su superfici autobloccanti, sia sul sedile sia sullo schienale (vedere la figura).

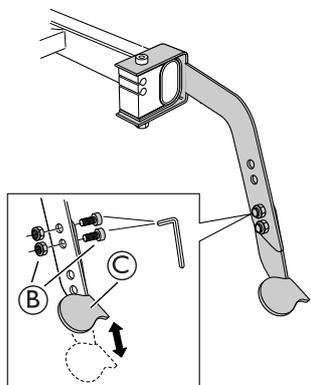
## 4.15 Leva salicordoli

 Questa opzione è obbligatoria in alcuni paesi.



Utilizzare la leva salicordoli (A) come ausilio per l'inclinazione della carrozzina all'indietro.

1. Premere la leva salicordoli verso il basso con il piede.
2. Inclinare la carrozzina all'indietro per superare il bordo del marciapiede.



La leva salicordoli è regolabile in altezza:

1. Allentare e rimuovere le viti e i dadi (B).
2. Regolare la parte inferiore della leva salicordoli (C) all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti e i dadi (B).

## 4.16 Vassoio del respiratore artificiale



### ATTENZIONE!

#### Piaghe da decubito/dolore

La distanza tra lo schienale e il vassoio del respiratore artificiale è molto stretta in caso di inclinazione della carrozzina

– Se si utilizza lo schienale regolabile in combinazione con il trasporto di un carico nel vassoio del respiratore artificiale, sussiste il rischio dell'insorgenza di piaghe da decubito in caso di inclinazione dello schienale. Prestare attenzione a non inclinare eccessivamente lo schienale.



### AVVERTENZA!

#### Lievi contusioni

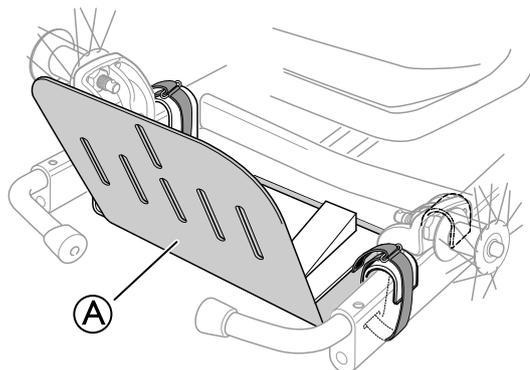
– Prestare attenzione al fatto che il vassoio del respiratore artificiale è collocato in posizione molto arretrata. L'assistente rischia quindi di urtare il vassoio con le gambe mentre spinge la carrozzina.



### AVVERTENZA!

#### Danni all'attrezzatura

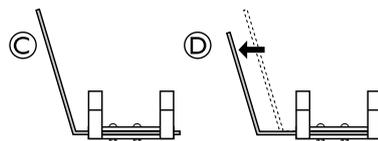
– Quando si inclina lo schienale, prestare attenzione al carico presente nel vassoio del respiratore artificiale. Assicurarsi che i cavi dei freni e della funzione di inclinazione non vengano schiacciati.



Il vassoio del respiratore artificiale (A) è un supporto per vari accessori quali respiratori artificiali, bombole di ossigeno, unità per la nutrizione artificiale, ecc. Il vassoio del respiratore artificiale può essere regolato di 45 mm in profondità e 120 mm in larghezza per essere adattato a vari modelli.



Carico massimo: 10 kg



La piastra principale del vassoio del respiratore artificiale può essere ruotata di 180° per ottenere una profondità maggiore. Nella posizione standard (C), la profondità è minore e la parte posteriore del vassoio è più alta. Nella seconda posizione (D), la profondità è maggiore e la parte posteriore del vassoio è più bassa.



Ruotando la piastra principale del vassoio del respiratore artificiale, la profondità può essere estesa di 70 mm.



Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore autorizzato.

## 4.17 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. La cintura impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

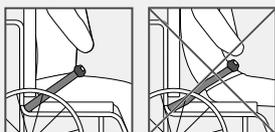


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può lasciar scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l'idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



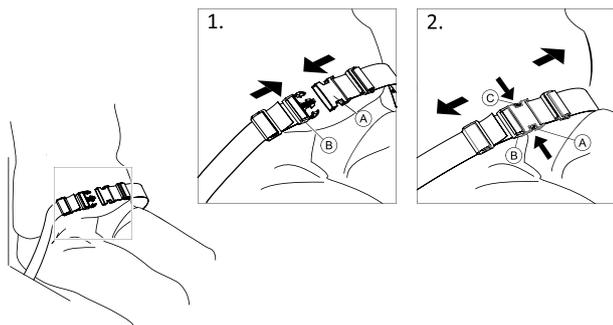
### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni gravi durante il trasporto

All'interno di un veicolo, un utilizzatore seduto sulla propria carrozzina deve essere fissato con una cintura di sicurezza (cintura a 3 punti). Una cintura di mantenimento della postura da sola non è sufficiente come dispositivo di sicurezza personale.

- Durante il trasporto dell'utilizzatore della carrozzina all'interno di un veicolo, usare la cintura di mantenimento della postura come complemento e non come sostituto della cintura di sicurezza a 3 punti.

## Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



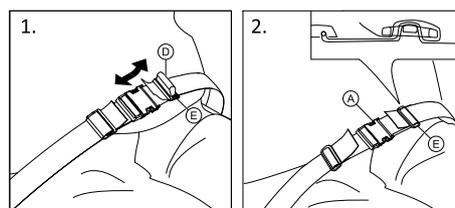
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo (A) nel fermaglio della fibbia (B).
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS (C) ed estrarre il fermo (A) dal fermaglio della fibbia (B).

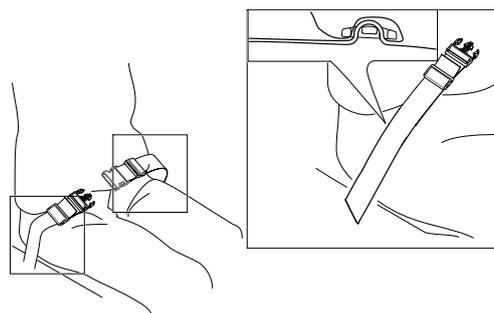
## Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare l'occhiello (D) secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello (D) attraverso il fermo (A) e la fibbia in plastica (E) finché non risulta piatto.
3. Assicurarsi che l'occhiello (D) sia perfettamente montato nella fibbia in plastica (E).
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nella fibbia (E).

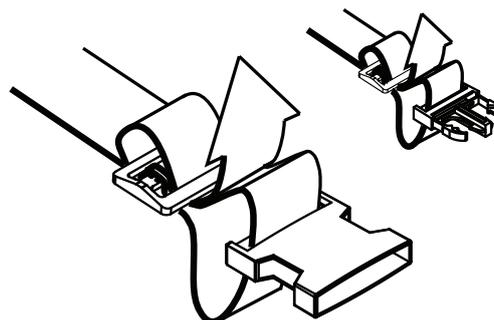


## Montaggio della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio



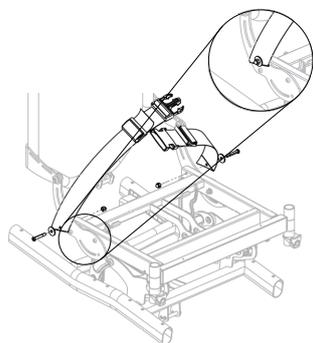
### AVVERTENZA!

- Far scorrere l'occhiello attraverso entrambe le fibbie in plastica per impedire che si allenti.
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che le estremità della cinghia siano montate nella fibbia (E).
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.



#### 4.17.1 Montaggio della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio

Bloccare la cintura di mantenimento della postura con una vite e un dado come illustrato nell'immagine riportata di seguito:

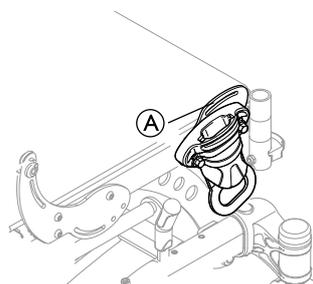


### 4.18 Attacco in caso di utilizzo della cintura di posizionamento

Le cinture di posizionamento con marchio CE per l'utilizzo sulle carrozzine possono essere montate sulla carrozzina conservando la validità del marchio CE. Il personale sanitario deve stabilire l'idoneità della cintura di posizionamento, che deve essere montata da personale tecnico qualificato.

-  Lo scopo dell'utilizzo di una cintura come ausilio per il posizionamento è di mantenere in posizione l'utilizzatore e offrirgli una postura migliore.
-  Se utilizzata per il posizionamento delle cosce/ginocchia, la cintura di posizionamento deve essere fissata alla staffa di attacco anteriore.
-  Se utilizzata per il posizionamento delle cosce, la cintura di posizionamento deve essere fissata alla fessura inferiore della staffa di attacco dello schienale.

#### 4.18.1 Montaggio della cintura di posizionamento sull'attacco anteriore



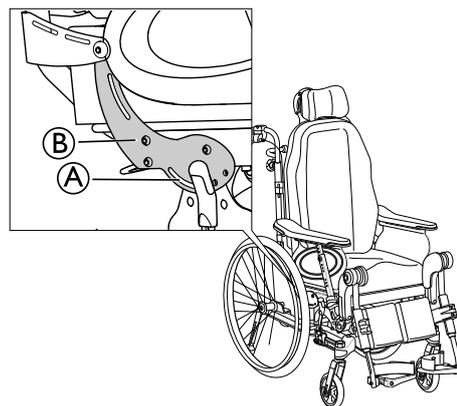
Se si utilizza la cintura di posizionamento delle ginocchia, è possibile utilizzare la fessura di attacco anteriore (A).



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni**

- L'attacco (A) non deve essere utilizzato per le cinture di sicurezza in caso di trasferimento dell'utilizzatore su un veicolo.

#### 4.18.2 Montaggio della cintura di posizionamento sull'attacco posteriore



Se la cintura di posizionamento viene utilizzata per il posizionamento delle cosce, è possibile utilizzare la fessura di attacco (A) sull'attacco dello schienale (B).



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni**

- La fessura di attacco (A) non deve essere utilizzata per le cinture di sicurezza in caso di trasporto dell'utilizzatore all'interno di un veicolo.

### 4.19 Imbragatura



**ATTENZIONE!**  
**Rischio di soffocamento**

- Se la carrozzina è inclinata o reclinata, l'imbragatura può spostarsi e costituire un pericolo per l'utilizzatore.
- Dopo ogni regolazione, accertarsi che l'imbragatura sia posizionata correttamente.



**ATTENZIONE!**  
**Rischio per la sicurezza**

- L'imbragatura, utilizzata con il relativo dispositivo di attacco, deve essere fissata da personale sanitario o da un tecnico qualificato esperto.



**ATTENZIONE!**  
**Rischio di scivolamento**

- L'utilizzatore può accidentalmente scivolare giù dalla carrozzina.
- Usare sempre un'imbragatura in combinazione con una cintura di mantenimento della postura o una cintura per il posizionamento.



**ATTENZIONE!**  
**Rischio per la sicurezza**

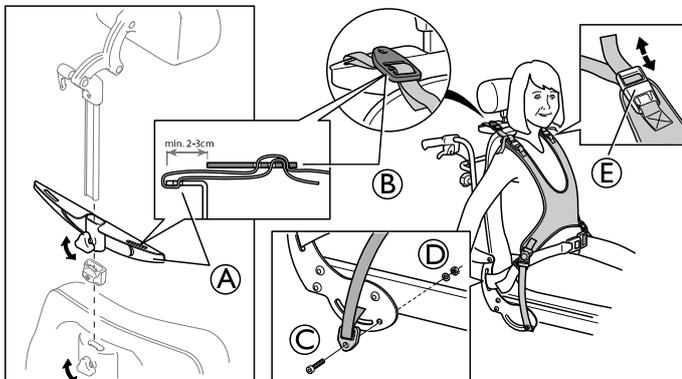
- L'imbragatura non deve essere utilizzata come sistema di ritenuta a 3 punti durante il trasferimento dell'utilizzatore su un veicolo.



- Assicurarsi che l'imbragatura non eserciti troppa pressione in nessun punto.

**i** Sulla carrozzina possono essere montate cinture/imbragature con marchio CE per l'utilizzo sulle carrozzine, conservando la validità del marchio CE. La cintura/imbragatura deve essere montata da personale tecnico qualificato e il personale sanitario qualificato deve accertarne l'idoneità.

#### 4.19.1 Fissaggio dell'imbragatura



1. Allentare la manopola e rimuovere il poggianuca.
2. Fissare il dispositivo di attacco dell'imbragatura **A** sull'asta del poggianuca.
3. Stringere nuovamente la manopola.

**i** L'imbragatura è montata sul dispositivo di attacco dell'imbragatura **A**.

4. Far passare le cinghie attraverso il dispositivo di attacco dell'imbragatura **A** e la fibbia dell'imbragatura **B**.
5. Inserire la vite **C** attraverso l'occhiello e nel foro sul telaio.

**i** Gli elementi di montaggio della cinghia devono essere fissati dalla parte esterna del telaio, come mostrato sopra.

**i** Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

6. Fissare con rondella e dado **D**.

**i** L'imbragatura può inoltre essere regolata con le cinghie all'altezza delle spalle **E**.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Informazioni per la sicurezza



#### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni, § *Manutenzione, pagina 48.*

Il fornitore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il fornitore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote orientabili devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

### 5.2 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

### 5.3 Montaggio generale

Alla ricezione della carrozzina, montare lo schienale o, su alcuni modelli, sollevare lo schienale. È inoltre necessario montare i braccioli e i poggiatesta sulla carrozzina. Il montaggio è semplice e non richiede alcun utensile.

### 5.4 Installazione dello schienale



Prestare attenzione a non pizzicare i cavi durante il sollevamento dello schienale.

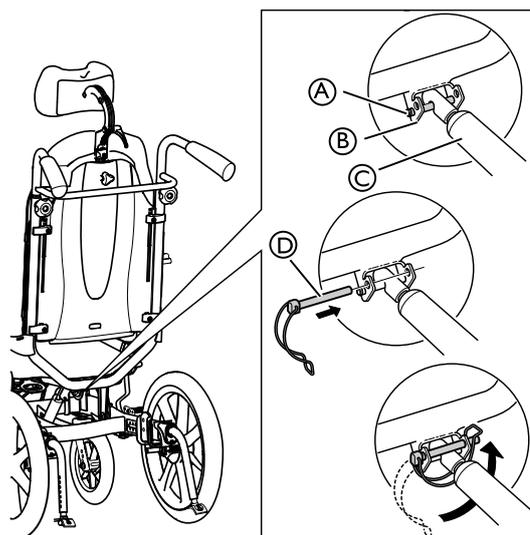


#### ATTENZIONE!

#### Rischio per la sicurezza

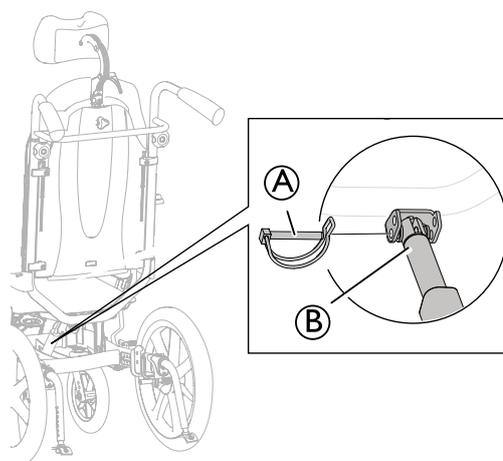
- La carrozzina può ripiegarsi su se stessa
- Reinserire e bloccare sempre il perno di sicurezza con il fermo di sicurezza © dopo averlo rimosso.
  - Verificare che il fermo/occhiello di bloccaggio sia fissato saldamente.

#### 5.4.1 Montaggio dello schienale — Molla a gas



1. Portare lo schienale in posizione verticale.
2. Fissare la molla a gas © al perno di attacco ①.
3. Inserire il perno di sicurezza con il fermo di sicurezza ④ nel foro superiore dell'attacco ②.
4. Bloccare il fermo di sicurezza ripiegandolo sotto l'attacco ③ e fissare l'occhiello sull'altro lato.

#### 5.4.2 Montaggio del fermo di sicurezza — Pistone elettrico



1. Portare lo schienale in posizione verticale.
2. Fissare l'asta del pistone © all'attacco.
3. Inserire il perno di sicurezza ①, a seconda del modello, nel foro inferiore dell'attacco.
4. Bloccare il perno di sicurezza.



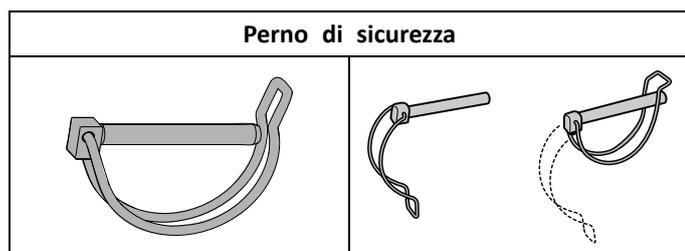
#### ATTENZIONE!

#### Versione elettrica

Lo schienale può giungere staccato se l'asta del pistone si è accidentalmente staccata dal suo alloggiamento.

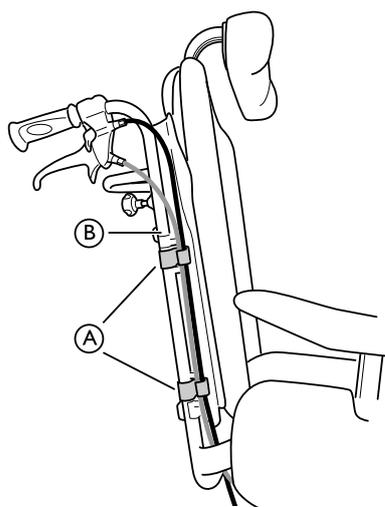
- Prima di attaccare il pistone allo schienale, ruotare al massimo l'asta del pistone © in senso orario.
- Quando si allineano i fori, ruotare l'asta del pistone © al massimo solo di un mezzo giro in senso antiorario.

## Bloccaggio del perno di sicurezza / fermo di sicurezza



## 5.5 Posizionamento dei cavi

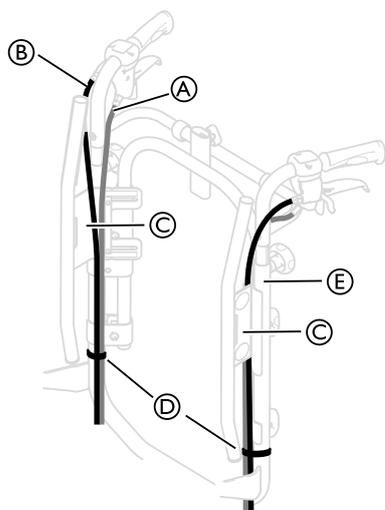
### 5.5.1 Cavi con piastra dello schienale



1. Far passare i cavi all'esterno dei tubi dello schienale ②.
2. Inserire i cavi nei fermacavi/fascette ① per tenerli in posizione.

 Ripiegare la parte in eccesso dei cavi sotto il sedile, in modo che non siano di intralcio.

### 5.5.2 Cavi con schienale a tensione regolabile



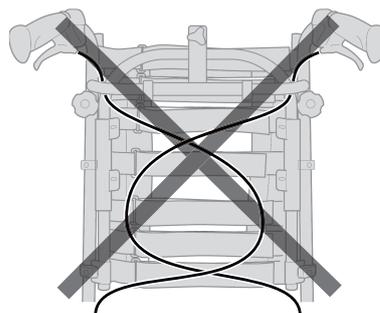
1. Posizionare i cavi ① e ② come mostrato nella figura in alto.

#### **Rischio di danni ai cavi**

– È importante che il cavo del freno dell'assistente ① sia inserito all'interno dei tubi dello schienale.

2. Posizionare il cavo di reclinazione dello schienale/sedile ② all'esterno dei tubi dello schienale.
3. Posizionare entrambi i cavi all'interno dell'attacco dello schienale ③.
4. Fissare i cavi ai tubi dello schienale ④ con le cinghie ⑤.

 Ripiegare la parte in eccesso dei cavi sotto il sedile, in modo che non siano di intralcio.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di riduzione dell'effetto frenante**

– I cavi non devono essere incrociati sullo schienale!

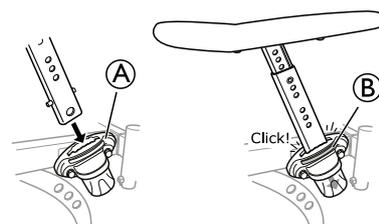
## 5.6 Montaggio dei braccioli



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di pizzicamento**

– Quando si inclina o si spinge la carrozzina, prestare attenzione al rischio di pizzicamento dovuto alla piccola distanza tra l'attacco del bracciolo e la ruota posteriore.



1. Posizionare il bracciolo nel relativo attacco ①.
2. Spingere i braccioli verso il basso fino ad avvertire il loro inserimento in posizione.

 I braccioli sono dotati di blocco automatico per impedire che si muovano o si stacchino in modo accidentale.

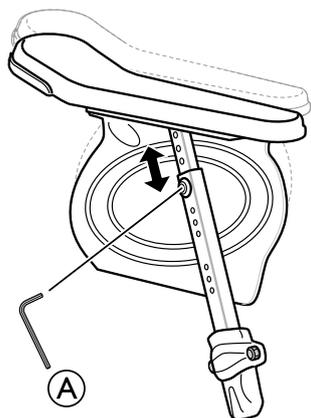
3. Premere il pulsante di blocco automatico ② da rilasciare prima di rimuovere o regolare il bracciolo.



#### **Rischio di danni al prodotto**

– Se la carrozzina è dotata di dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore, assicurarsi di non pizzicare o di non tirare il cavo della funzione di inclinazione durante la rimozione del bracciolo.

## 5.7 Regolazione dell'altezza del bracciolo



1. Regolare l'altezza dei braccioli e/o dei supporti laterali ruotando la vite o la manopola **A**, a seconda del tipo di bracciolo scelto.
2. Impostare l'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite / manopola.



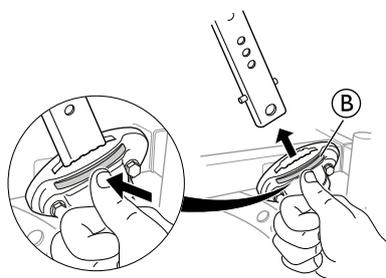
### AVVERTENZA!

#### Pericolo di intrappolamento delle dita

– Durante la regolazione dell'altezza del bracciolo, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra l'imbottitura del bracciolo / il supporto laterale e l'attacco del bracciolo.

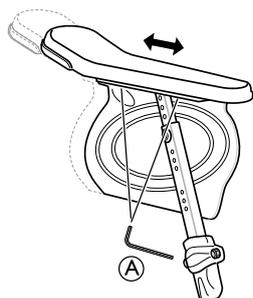


- L'utilizzo di braccioli bassi o la regolazione dei braccioli ad altezze ridotte può causare il contatto con le ruote posteriori in caso di inclinazione della carrozzina.
- Il bracciolo più lungo (330 mm) è disponibile solo con l'imbottitura del bracciolo "Ducktail".



I braccioli sono dotati di blocco automatico per impedire che si muovano o si stacchino in modo accidentale. Premere il pulsante **B** sul bracciolo per il rilascio prima di rimuoverlo o regolarlo.

## 5.8 Regolazione della profondità del bracciolo/supporto laterale



1. Allentare la vite o la manopola **A**, da seconda del tipo di bracciolo scelto.
2. Collocare l'imbottitura e/o il supporto laterale o nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite / manopola.



### Rischio di regolazione inadeguata

– Non deve essere esercitata alcuna pressione sul bracciolo durante la regolazione della vite.

## 5.9 Installazione e rimozione delle ruote orientabili anteriori rimovibili (laddove applicabile)

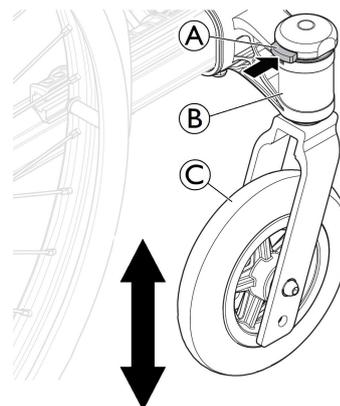


### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Se il meccanismo di bloccaggio di una ruota orientabile anteriore non è completamente innestato, la ruota orientabile anteriore può allentarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

– Assicurarsi sempre che le ruote orientabili anteriori siano completamente innestate quando si installa una ruota orientabile anteriore.



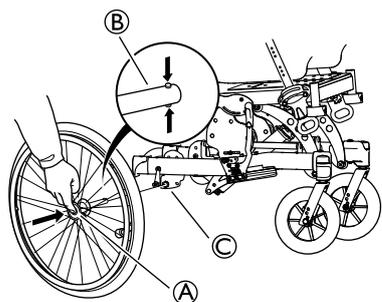
### Installazione delle ruote orientabili anteriori

1. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
2. Con l'altra, spingere l'asse della ruota orientabile nella staffa dell'asse della ruota orientabile **B** fino all'arresto.
3. Assicurarsi di sentire uno scatto e che la ruota orientabile anteriore **C** sia fissata saldamente.

### Rimozione delle ruote orientabili anteriori

1. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
2. Con l'altra, utilizzando il pollice, premere il meccanismo di bloccaggio **A** nella parte superiore della staffa dell'asse della ruota orientabile **B**.
3. tenere premuto ed estrarre la ruota orientabile anteriore **C** dalla staffa dell'asse della ruota orientabile **B**.

## 5.10 Montaggio delle ruote posteriori



1. Premere e tenere premuto il pulsante di sgancio rapido (A).
2. Inserire l'asse della ruota posteriore (B) nell'attacco della ruota posteriore (C).
3. Tirare la ruota verso l'esterno per verificare che sia saldamente bloccata in posizione.



### **ATTENZIONE!** **Pericolo di lesioni**

- Verificare che la ruota posteriore sia saldamente bloccata in posizione. Non deve essere possibile rimuovere le ruote se il pulsante di sgancio rapido (A) viene disattivato.

## 5.11 Poggiagambe ad angolazione regolabile

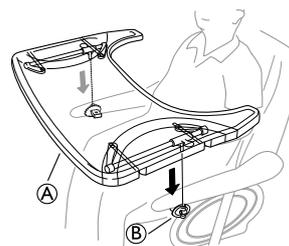
Per installare o rimuovere il poggiatesta ad angolazione regolabile basculante, fare riferimento a → 3.8.2 *Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile*, pagina 18.

## 5.12 Poggiagambe fissi

Per installare o rimuovere il poggiatesta basculante fisso, consultare → 3.8.1 *Poggiagambe estraibili*, pagina 17.

## 5.13 Montare il vassoio

Montare il vassoio (A) sugli appositi attacchi (B).



## 6 Marcia con la carrozzina

### 6.1 Avvertenze generali - Uso



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

L'utilizzatore può cadere dalla carrozzina quando usa i piedi per manovrarla.

- Quando si usano i piedi per manovrare la carrozzina, tenere presente che il centro di gravità è spostato in avanti. Questo modifica la stabilità della carrozzina.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di scivolamento

- Se l'utilizzatore è lasciato solo senza sorveglianza, il sedile deve essere in posizione piana o inclinato all'indietro.



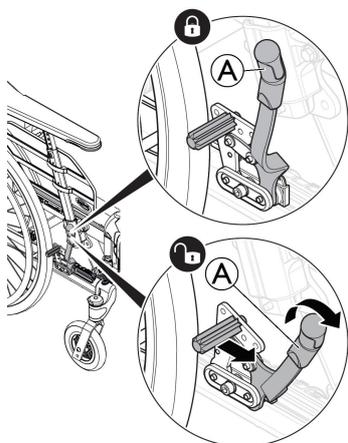
#### AVVERTENZA!

##### Rischio di scivolamento

- Se l'altezza del sedile è molto bassa e/o si utilizzano i piedi per manovrare la carrozzina, i poggiatesta possono essere rimossi. In questo caso, attenzione al rischio di scivolamento!

## 6.2 Freni

### 6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore



Iniziare a controllare che gli pneumatici abbiano la pressione corretta (stampata sul lato di ogni pneumatico).



Il freno dell'utilizzatore deve essere utilizzato quando la carrozzina non è in movimento, e non è inteso per ridurre la velocità quando questa è in movimento.

1. Per azionare il freno, spostare la leva **A** all'indietro (verso l'utilizzatore).
2. Per disinnestare i freni, spostare la leva **A** in avanti.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita tra il pattino del freno e la ruota posteriore

### 6.2.2 Utilizzo del freno azionabile con una sola mano

La carrozzina può essere dotata di un freno azionabile con una sola mano, invece del freno standard azionabile dall'utilizzatore. Il freno azionabile con una sola mano funziona come il freno standard azionabile dall'utilizzatore. L'unica differenza è che la maniglia del freno agisce contemporaneamente su entrambe le ruote. Il freno azionabile con una sola mano è disponibile sia per il lato destro della carrozzina sia per quello sinistro.

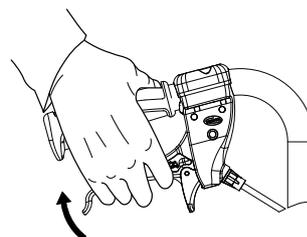
### 6.2.3 Utilizzo del freno azionabile dall'assistente



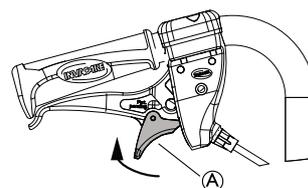
#### ATTENZIONE!

##### Rischio di riduzione dell'effetto frenante

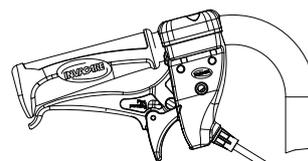
- L'impostazione o l'utilizzo scorretti del freno possono ridurre l'effetto frenante.



1. Frenata durante il movimento: premere entrambe le maniglie dei freni verso l'alto per applicare i freni.



2. Bloccaggio dei freni: premere la maniglia e spostare il fermo di blocco **A** verso l'alto.
3. Rilasciare la maniglia.



4. Rilascio dei freni: premere la maniglia per rilasciare automaticamente il fermo di blocco.

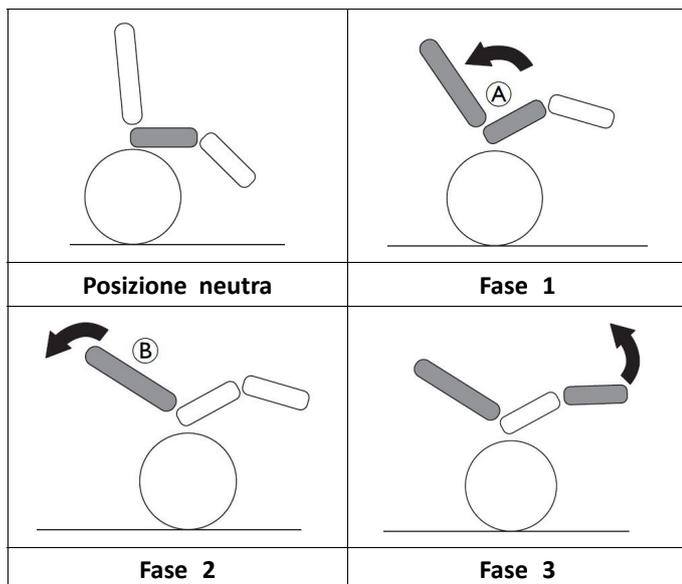


Se l'effetto freno è scarso o ridotto, contattare il fornitore autorizzato.

## 6.3 Uso della funzione inclinazione/reclinazione

Per assicurarsi di un buon posizionamento, seguire le fasi riportate qui sotto quando si utilizzano entrambe le funzioni di inclinazione e reclinazione. Fare riferimento alle sezioni "Manuale per la regolazione dell'inclinazione e dell'inclinazione dello schienale" e "Regolazione del dispositivo di inclinazione elettrica e dell'inclinazione dello schienale" per istruzioni su come utilizzare la funzione inclinazione e/o reclinazione.

## Inclinazione/reclinazione da una posizione dritta



- Inclinare la carrozzina.
  - Ciò consente all'utilizzatore di scivolare verso la parte posteriore e favorisce una posizione pelvica neutrale (A).
- Reclinare lo schienale
  - Il peso verrà spostato ora verso lo schienale consentendo una buona postura, dato che la parte posteriore è scivolata verso il retro (B).
- Inclinare i poggiatesta.



### AVVERTENZA! Fastidi per l'utilizzatore

La pelvi viene trattenuta e l'utilizzatore può scivolare verso il basso nella carrozzina.

- Assicurarsi che la parte posteriore delle cosce (tendine posteriore) si trovi in una posizione neutrale rilassata durante l'inclinazione dei poggiatesta.

- Ribaltare in avanti i poggiatesta.
- Sollevare lo schienale dalla posizione reclinata.
  - Sollevare lo schienale prima dell'inclinazione, preserva la posizione neutrale della pelvi (A).
- Sollevare la posizione inclinata.

## 6.4 Spostamento sulla/dalla carrozzina



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sul poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



### AVVERTENZA!

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.

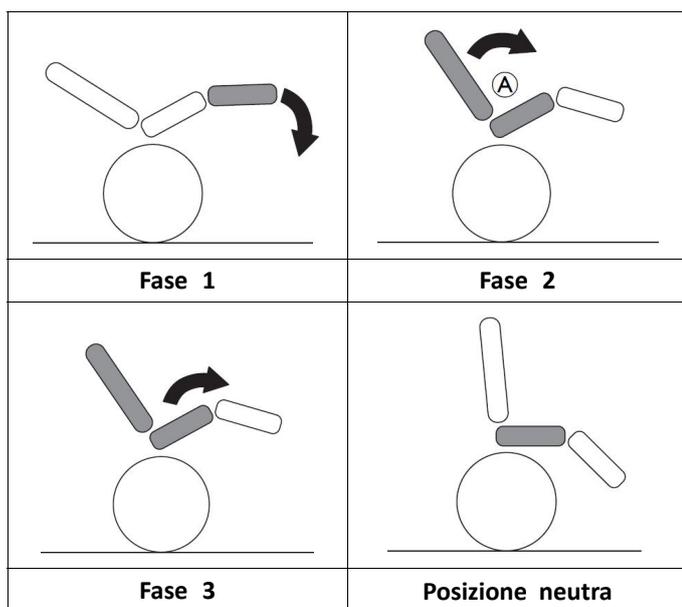


### ATTENZIONE!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.

## Alzarsi da una posizione inclinata/reclinata



- Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
- Innestare i freni di stazionamento.
- Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
- Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
- Appoggiare i piedi per terra.
- Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
- Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

## 6.5 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.



### AVVERTENZA!

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.  
– Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

## 6.6 Salire e scendere da gradini e cordoli



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.  
– Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.  
– Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 15 cm.



### AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

– Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.



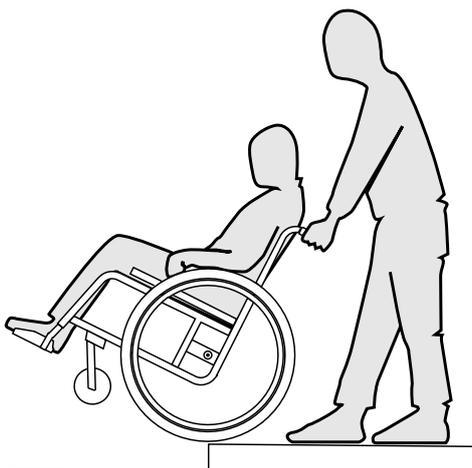
### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina

Inclinare la carrozzina con un utilizzatore pesante può ferire la schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

– Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un utilizzatore pesante.

### Scendere un gradino con un assistente



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino e afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve afferrare entrambe le maniglie di spinta, spingere verso il basso con forza e inclinare la carrozzina all'indietro in modo che le ruote anteriori si sollevino da terra.
3. L'assistente deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

### Salire un gradino con un assistente



### ATTENZIONE!

#### Rischio di lesioni gravi

Salire frequentemente su gradini e marciapiedi rispetto all'uso normale può causare la rottura per affaticamento dello schienale della carrozzina e l'utente potrebbe cadere dalla carrozzina.  
– Assicurarsi che la carrozzina possa essere controllata dall'utente o dall'assistente prima di eseguire una manovra di ribaltamento.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'assistente deve afferrare entrambe le maniglie di spinta, esercitare ferma pressione verso il basso e inclinare la carrozzina all'indietro in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori a terra.

## 6.7 Salire e scendere le scale



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta!

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.  
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

## 6.8 Salita su rampe e terreni in pendenza



### ATTENZIONE!

#### Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



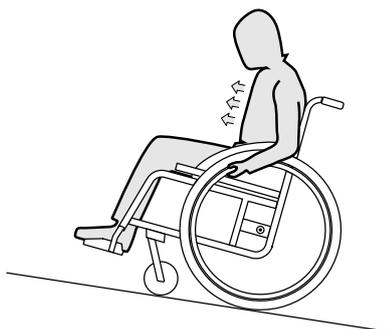
### AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

### Salita su terreni in pendenza

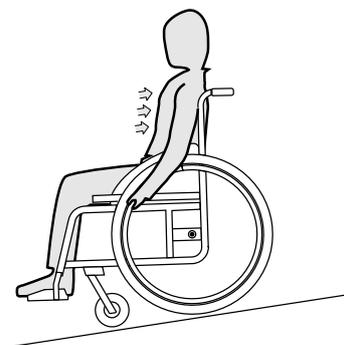
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

### Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di bruciateure della pelle.

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

## 6.9 Stabilità ed equilibrio da seduti

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

### Piegarsi in avanti

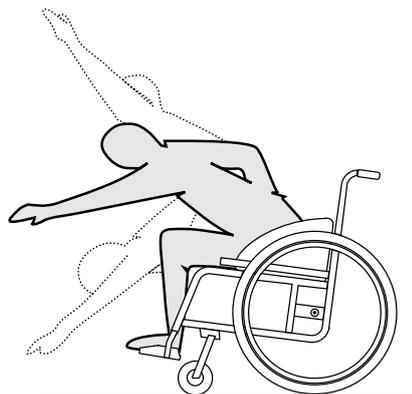


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Applicare entrambi i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.

### Piegarsi all'indietro

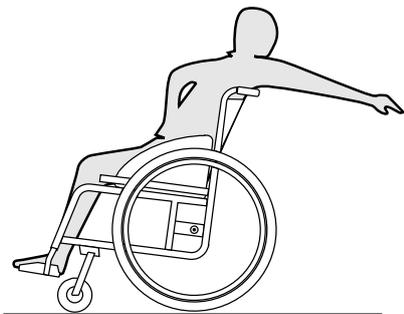


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

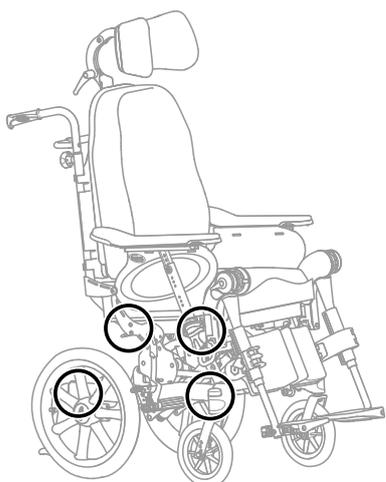
- Non sporgersi sopra lo schienale.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Non applicare i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

## 7 Trasporto

### 7.1 Sollevamento della carrozzina

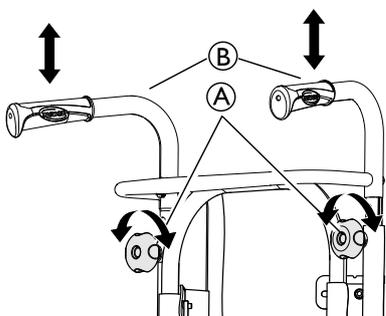


1. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio nei punti mostrati in figura.
2. Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli amovibili o dai poggiatesta.
3. Assicurarsi che lo schienale e le maniglie di spinta siano posizionati in modo sicuro.
4. Leggere il capitolo Istruzioni per la sicurezza/Tecniche di propulsione.

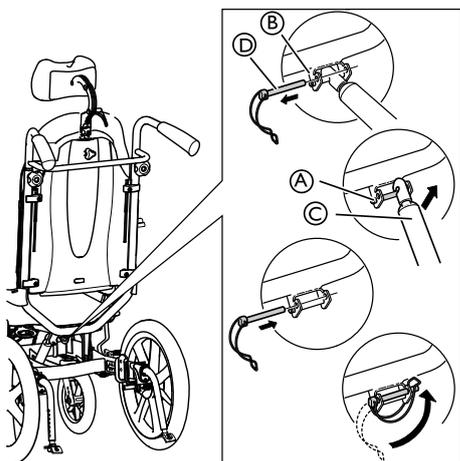
### 7.2 Smontaggio per il trasporto

La carrozzina è facile da preparare per il trasporto.

#### 7.2.1 Schienale



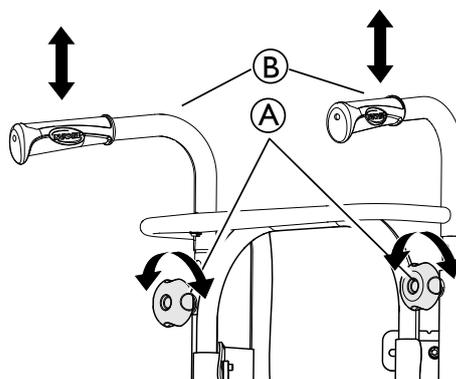
1. Rimuovere il cuscino dello schienale.
2. Allentare le manopole **A** e portare le maniglie di spinta o la barra di spinta **B** nella posizione più bassa.



3. Estrarre con cautela il fermo di sicurezza **D** dall'attacco **B**.
4. Spingere delicatamente lo schienale in avanti.
5. Sollevare la molla a gas **C** e sganciarla dal perno **A**.
6. Piegarlo lo schienale facendolo poggiare sul sedile.
7. Reinscrivere il fermo di sicurezza **D** nell'attacco **B** e bloccarlo in posizione per il trasporto.

**i** Prestare attenzione ai cavi durante il ribaltamento dello schienale.

#### 7.2.2 Maniglie di spinta/maniglione di spinta



1. Allentare le due manopole **A**.
2. È possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta **B** semplicemente tirando le maniglie verso l'alto o spingendole verso il basso.

#### 7.2.3 Poggiatesta ad angolazione regolabile

Per installare o rimuovere il poggiatesta ad angolazione regolabile basculante, fare riferimento a → 3.8.2 Poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile, pagina 18.

#### 7.2.4 Poggiatesta fissi

Per installare o rimuovere il poggiatesta basculante fisso, consultare → 3.8.1 Poggiatesta estraibili, pagina 17.

### 7.3 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



#### ATTENZIONE!

**Pericolo di lesioni se la carrozzina non è fissata correttamente**

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

– Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



È possibile rimuovere le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.

**AVVISO!**

Un'usura o abrasioni eccessive potrebbero influire sulla resistenza delle parti portanti.

- Non trascinare la carrozzina su superfici abrasive se le ruote non sono installate (non trascinare il telaio sull'asfalto, ad esempio).

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Invacare raccomanda vivamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

## 7.4 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi o di morte**

- Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza dello schienale deve essere di almeno 500 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di ritenuta. I sistemi di ancoraggio della carrozzina (quattro punti di ancoraggio) e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-1. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di sicurezza omologato e compatibile.

**AVVISO!**

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi o di morte**

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti.

- La configurazione della carrozzina è compatibile con l'utilizzo come sedile all'interno di un veicolo a motore (posizioni di ancoraggio contrassegnate da etichette).
- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di ritenuta a 4 punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di una cintura pelvica a 3 punti fissata al veicolo.

**AVVISO!**

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le illustrazioni seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi o di morte**

Le carrozzine sono state sottoposte a crash test secondo la norma ISO7176-19, per simulare il loro comportamento quando utilizzate come sedili rivolti in avanti nei veicoli a motore da parte di bambini e adulti con una massa corporea pari o superiore a 22 kg.

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.

## Sicurezza della carrozzina e del suo occupante



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità e larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi o di morte**

Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a urti o frenate brusche.

- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- Scollegare il telecomando (solo versione elettrica) dalla connessione alla centralina e riporlo in modo sicuro nel veicolo.

**AVVISO!**

- Potrebbero verificarsi lesioni o danni alla carrozzina in seguito a un urto o a una frenata brusca.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da personale tecnico qualificato dopo un incidente o un urto.

• **Inclinazione del sedile e dello schienale:**

-  Quando una carrozzina occupata viene trasportata all'interno di un veicolo, le inclinazioni raccomandate per lo schienale e il sedile sono le seguenti:
- Dahlia standard: 4° – 7° per lo schienale e 4° per il sedile.
  - Dahlia 45 con ruote da 16": 12° per lo schienale e 10° per il sedile.

• **Rampe e pendenze:**



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni**

- Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina.
- Non lasciare mai l'utilizzatore senza assistenza durante il trasporto della carrozzina su rampe o pendii in salita o discesa.



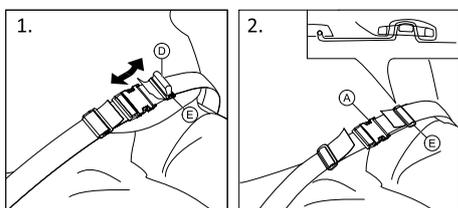
Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.

• **Regolazione della cintura di mantenimento della postura**



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni gravi o di morte**

- La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di ritenuta per passeggeri omologato (cintura pelvica a 3 punti).



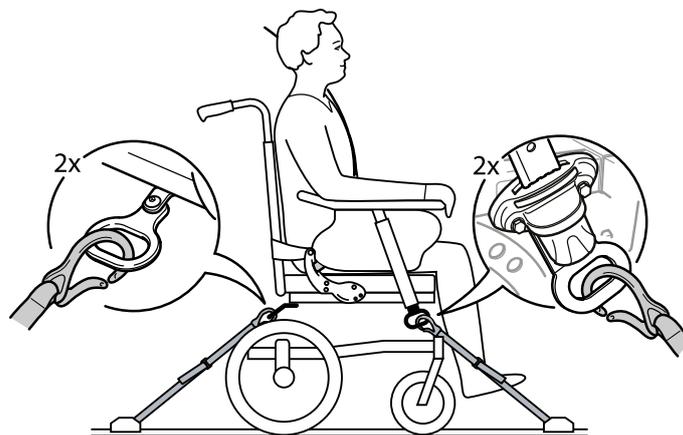
1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione 4.17 *Cintura di mantenimento della postura*, pagina 31.

**Fissaggio della carrozzina con un sistema di ritenuta a 4 punti**



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni gravi o di morte**

- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di ritenuta.



**ATTENZIONE!**

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo antiribaltamento.

I punti di ancoraggio della carrozzina in cui scattano le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnati con appositi simboli sui moschettoni (vedere le figure seguenti e la sezione 2.4 *Etichette e simboli sul prodotto*, pagina 9).



Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di ritenuta della carrozzina a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta della carrozzina a 4 punti.

**Posizioni di ancoraggio dei moschettoni sul lato anteriore:**

1. Agganciare i moschettoni alle staffe per il trasporto anteriori, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione dell'etichetta con il simbolo dei moschettoni).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di ritenuta della carrozzina a 4 punti.
3. Disinnestare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
4. Innestare nuovamente i freni di stazionamento.

**Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:**

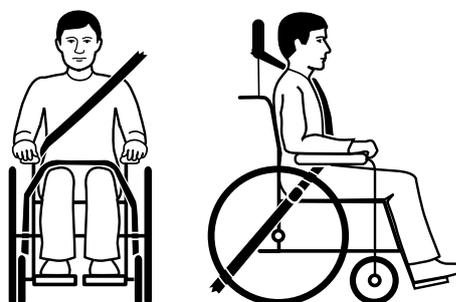
1. Agganciare i moschettoni alle staffe per il trasporto posteriori, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione dell'etichetta con i simboli dei moschettoni).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di ritenuta della carrozzina a 4 punti.
3. Stringere le cinghie.

**! AVVISO!**

- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

**Aggancio della cintura pelvica a 3 punti****ATTENZIONE!**

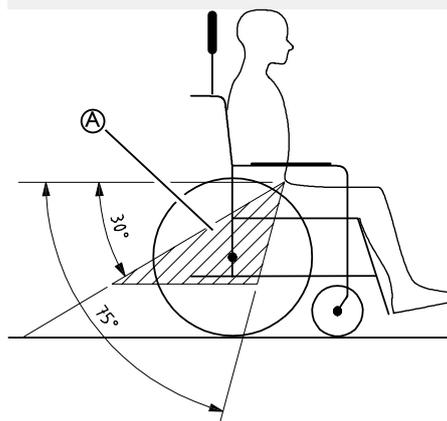
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti sia fissata il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cinghia della cintura.
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti non sia tenuta lontana dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote ecc.
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o altra opzione.
- Assicurarsi che la cintura pelvica di sicurezza sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.



1. La cintura pelvica a 3 punti del veicolo deve essere stretta il più possibile al corpo dell'utilizzatore senza creare fastidio.

**AVVISO!**

- Verificare l'assenza di torsioni della cinghia della cintura durante l'uso.

**AVVISO!**

- Applicare la cintura pelvica del sistema di sicurezza a 3 punti in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita **A** tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



**i** L'immagine mostra un posizionamento errato della cintura pelvica a tre punti.

2. La cintura pelvica non deve essere tenuta lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote o altro.
3. Se il veicolo è dotato di poggiatesta e la carrozzina di supporto per testa/collo, valutare con personale medico quale utilizzare.

**i** I supporti per la testa e il collo Invacare non sono dispositivi di sicurezza. Tuttavia, sono stati sottoposti a crash test per verificarne i punti di attacco.

## 8 Manutenzione

### 8.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

### 8.2 Controlli quotidiani del funzionamento

Controllare che le parti seguenti siano montate correttamente sulla carrozzina:

- Ruote
- Schienale
- Dispositivo anti-ribaltamento
- Maniglie di spinta
- Poggiapiedi

### 8.3 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli visivi e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote orientabili e/o le ruote posteriori siano alloggiati correttamente	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllare i meccanismi di reclinazione e inclinazione		x	
Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento		x	

	settimanale	mensile	annuale
Controllo dei bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllo dei freni di stazionamento		x	
Far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato			x

#### Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

#### Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

#### Controllo che le ruote orientabili e/o le ruote posteriori siano alloggiati correttamente

1. Tirare la ruota orientabile e/o la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota orientabile o la ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote orientabili e/o le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

#### Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.



#### ATTENZIONE!

#### Rischio di scivolamento/strangolamento/caduta

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da personale sanitario qualificato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

#### Controllare i meccanismi di reclinazione e inclinazione

1. Verificare che i meccanismi di reclinazione e inclinazione siano facili da usare.

## Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.

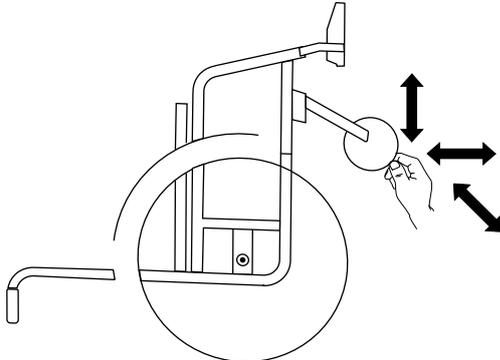


Fig. 8-1

3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Il fissaggio delle ruote orientabili difettose o usurate deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

## Controllare i bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiapiedi, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati.

### ! AVVISO!

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature. – I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

## Controllare il tensionamento dei raggi

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un tecnico qualificato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

## Controllare i freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene inserito il freno.
2. Se si ritiene che la regolazione non sia corretta, far regolare correttamente i freni da un tecnico qualificato.

### ! AVVISO!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

## Controllo dopo una forte collisione o urto



### AVVISO!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.  
– È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

## Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).
7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

## Pezzi di ricambio



Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un fornitore autorizzato Invacare.

## 8.4 Manutenzione versione elettrica



### AVVERTENZA!

#### Rischio di danni al prodotto

- Non utilizzare prodotti chimici.
- Maneggiare le batterie con attenzione.
- Non utilizzare solventi aggressivi, fluidi basici o alcalini.
- Controllare che gli attuatori e il sistema funzionino correttamente.
- Per una durata ottimale il prodotto deve essere collegato il più spesso possibile alla tensione di alimentazione. Si raccomanda di caricare la batteria almeno ogni 3 mesi.
- Testare il funzionamento della batteria almeno una volta all'anno.

## 8.5 Pulizia e disinfezione

### 8.5.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di contaminazione

– Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### AVVISO!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### 8.5.2 Intervalli di pulizia



#### AVVISO!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:

- regolarmente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### 8.5.3 Pulizia



#### AVVISO!

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.
3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.



Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

### Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

### 8.5.4 Lavaggio

1. Rimuovere tutti i rivestimenti removibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggipolpacci e così via, e pulirle separatamente.



Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.

3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.
4. Risciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporcizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.



Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiere, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

### Tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico

Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico, come ad esempio imbottiture dei braccioli, poggiatesta e poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

### Versione elettrica

- !** **AVVISO!**
- La carrozzina dotata di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale è protetta a norma IPX6. Ciò significa che il prodotto può essere lavato con una spazzola e acqua. L'acqua può essere sotto pressione (canna da giardino o equivalente), ma l'acqua sotto alta pressione non deve essere spruzzata direttamente verso il sistema elettrico.
  - Temperatura massima di lavaggio 20 °C.
  - Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
  - Prima della pulizia, assicurarsi di aver scollegato la spina di alimentazione.
  - I cavi interconnessi devono restare collegati durante la pulizia del prodotto.
  - Far rientrare l'attuatore nella posizione più interna durante la pulizia per evitare il degrasso dell'asta del pistone.

### 8.5.5 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.

 Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 9 Dopo l'utilizzo

### 9.1 Conservazione

#### ! AVVISO!

- Rischio di danni al prodotto
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
  - Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
  - Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
  - Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 56.*

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 *Manutenzione, pagina 48.*

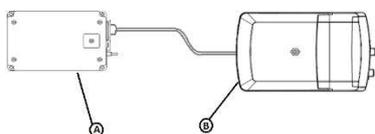
#### 9.1.1 Stoccaggio versione elettrica

#### ! AVVISO!

- Rischio di danni al prodotto
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
  - Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
  - Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
  - Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 56.*

#### Conservazione per un breve periodo

Non rimuovere il gruppo batterie A situato sotto la piastra del sedile, scollegare il cavo dalla batteria (A) o dalla centralina (B)



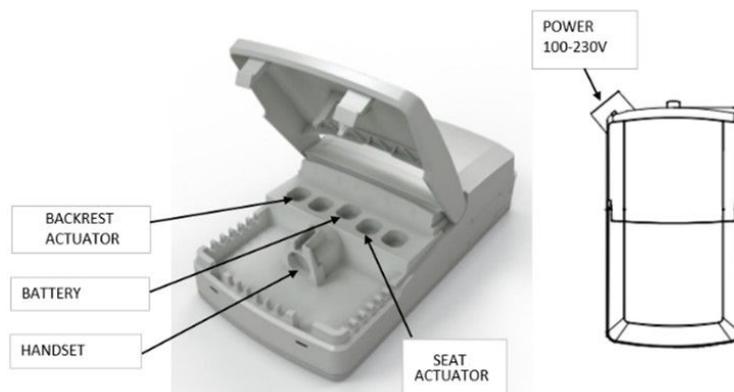
#### Conservazione per un lungo periodo

##### Deposito del veicolo elettrico e della batteria

- Le batterie si scaricano da sole anche se non utilizzate. La cosa migliore da fare è scollegare l'alimentazione della batteria dalla centralina se si deposita il veicolo elettrico per più di due settimane. Scollegare il gruppo batterie dalla centralina, vedere la conservazione per un breve periodo riportata di seguito. In caso di dubbio su quale cavo debba essere scollegato, contattare il fornitore autorizzato.
- Prima di depositare il veicolo elettrico, la batteria deve sempre essere lasciata completamente carica.
- Se il veicolo elettrico viene stoccato per più di quattro settimane, per evitare danni controllare la batteria ogni sei mesi e ricaricarla quando è necessario (prima che l'indicatore segnali che la batteria è carica a metà)

##### Preparazione del veicolo elettrico per l'utilizzo

- Il gruppo batterie deve essere ricaricato prima dell'uso.
- Ricollegare l'alimentazione della batteria alla centralina.



### 9.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

#### 9.2.1 Smaltimento versione elettrica



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo per l'ambiente

Il dispositivo contiene batterie. Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
- Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
- Smaltire esclusivamente batterie scariche.
- Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.

### 9.3 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento al nuovo utilizzatore.

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 8 *Manutenzione, pagina 48* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 10 Guida alla soluzione dei problemi

### 10.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.



#### **AVVERTENZA!**

- Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

## 10.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.4 <i>Pneumatici, pagina 58</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire i raggi difettosi, → tecnico qualificato
	Tensione dei raggi differente	Serrare i raggi allentati, → tecnico qualificato
	I cuscinetti della ruota orientabile sono sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato
La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Ruote posteriori montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più indietro, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione del sedile	Montare la ruota orientabile anteriore superiore sulla forcella anteriore, → tecnico qualificato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.4 <i>Pneumatici, pagina 58</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere l'impostazione del freno, → tecnico qualificato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.4 <i>Pneumatici, pagina 58</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote orientabili oscillano quando si spostano velocemente	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote orientabili	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → tecnico qualificato
	Ruota orientabile liscia	Cambiare ruota orientabile, → tecnico qualificato
La ruota orientabile è rigida o bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato

## 10.3 Identificazione e riparazione di guasti, versione elettrica

Guasto	Causa possibile	Azione
L'inclinazione del sedile o dello schienale non cambiano	Finecorsa raggiunto	Azionare il pulsante opposto
	La batteria non è carica	Caricare la batteria
	Pulsantiera non collegata	Assicurarsi che la pulsantiera sia collegata correttamente alla centralina.
	Pulsantiera difettosa	Per riparare la pulsantiera, contattare un tecnico qualificato
	Centralina difettosa	Per sostituire la centralina, contattare un tecnico qualificato
	Cavi aggrovigliati o schiacciati	Per sostituire i cavi, contattare un tecnico qualificato
	La pulsantiera è bloccata	Per sbloccare la funzione della pulsantiera, contattare un tecnico qualificato
Quando viene utilizzata la pulsantiera emette un segnale acustico.	La batteria è scarica	Caricare la batteria
	La carrozzina è stata utilizzata all'aperto a basse temperature (sotto i -10 °C)	Lasciare che la carrozzina si riscaldi. Riavviare la centralina. Per ulteriori istruzioni, vedere il capitolo "Ricarica della batteria".

## 11 Dati Tecnici

### 11.1 Informazioni generali

 Sulla carrozzina Rea Dahlia, le ruote orientabili da 100 - 150 mm sono destinate esclusivamente all'uso all'interno di edifici.

### 11.2 Dimensioni e pesi

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni.

**!** **ATTENZIONE!**

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.

	DAHLIA 30°		DAHLIA 45°	
	515 mm (20")/560 mm (22")/600 mm (24")	405 mm (16")	515 mm (20")/560 mm (22")/600 mm (24")	405 mm (16")
Peso max. utilizzatore	135 kg	135 kg	135 kg	135 kg
Lunghezza complessiva con poggiamambe	1010-1140 mm	1010-1140 mm	1010-1180 mm	1010-1160 mm
Larghezza complessiva	550-700 mm	550-700 mm	550-700 mm	550-700 mm
Larghezza stivaggio	da 570 mm	da 560 mm	da 580 mm	da 555 mm
Altezza stivaggio	da 600 mm	da 700 mm	da 570 mm	da 710 mm
Lunghezza stivaggio	785 mm	890 mm	825 mm	940 mm
Peso totale	>35 kg *	>35 kg *	>35 kg *	>35 kg *
Peso della parte più pesante	21 kg	25 kg	21 kg	25 kg
Stabilità statica in discesa	11°-15°	11°-15°	11°-15°	11°-15°
Stabilità statica in salita	3°-15°	3°-15°	3°-15°	3°-15°
Stabilità statica laterale	15°-22°	15°-22°	15°-22°	15°-22°
Inclinazione del sedile	-1°-+30°	-1°-+30°	-1°-+45°	-1°-+45°
Profondità effettiva del sedile	430-500 mm	430-500 mm	430-500 mm	430-500 mm
Larghezza effettiva del sedile	390-540 mm	390-540 mm	390-540 mm	390-540 mm
Superficie del sedile sul bordo anteriore/posteriore	20": 330-500 mm 22": 350-430 mm 24": 430-450 mm	330-480 mm	20": 350-430 mm 22": 380-450 mm 24": 450-480 mm	350-500 mm

Inclinazione dello schienale	0°-+30°	0°-+30°	0°-+30°	0°-+30°
Altezza dello schienale	500-800 mm	500-800 mm	500-800 mm	500-800 mm
Distanza tra poggiatesta e sedile	362-627 mm	362-627 mm	362-627 mm	362-627 mm
Inclinazione del poggiatesta rispetto alla superficie del sedile	105°-180°	105°-180°	105°-180°	105°-180°
Altezza dal bracciolo al sedile	250-320 mm	250-320 mm	250-320 mm	250-320 mm
	DAHLIA 30°		DAHLIA 45°	
	515 mm (20")/560 mm (22")/600 mm (24")	405 mm (16")	515 mm (20")/560 mm (22")/600 mm (24")	405 mm (16")
Posizione frontale della struttura del bracciolo	465-550 mm	465-550 mm	465-550 mm	465-550 mm
Diametro dell'anello corrimano	445-535 mm	N/A	445-535 mm	N/A
Posizione orizzontale dell'asse	-5,7/-94,3 mm	-5,7/-94,3 mm	-5,7/-94,3 mm	-5,7/-94,3 mm
Raggio di sterzata minimo	755 mm	755 mm	755 mm	755 mm
Lunghezza complessiva senza poggiatesta	830-960 mm	830-960 mm	830-1000 mm	830-980 mm
Altezza complessiva	825-1250 mm	825-1250 mm	825-1250 mm	825-1250 mm
Raggio di rotazione	minimo 1280 mm	minimo 1280 mm	minimo 1280 mm	minimo 1280 mm
Pendenza massima con freno	7°	7°	7°	7°

 \* Peso complessivo con larghezza del sedile di 39 cm e con la configurazione più leggera. Con piastra e cuscino dello schienale "Laguna 2". Se dotata di sistema elettrico, il peso aumenta di 4,2 kg.

 La carrozzina è conforme alle seguenti norme:

- Requisiti e metodi di prova per la resistenza statica, all'urto e alla fatica (ISO 7176-8)
- Sistemi di alimentazione e controllo per sedie a rotelle elettriche: requisiti e metodi di prova (ISO 7176-14)
- Test climatico (ISO 7176-9)

	515 mm (20")	560 mm (22")	600 mm (24")	405 mm (16")
Larghezza delle ruote	35 mm (1 3/8")	25 mm (1") - 35 mm (1 3/8")	25 mm (1") - 35 mm (1 3/8")	45 mm (1 3/4")
Inclinazione delle ruote	0° +/- 1° (carrozzina senza carico)			

### 11.3 Peso massimo delle parti rimovibili

Peso massimo delle parti rimovibili	
Parte:	Peso massimo:
Poggiagambe ad angolazione regolabile con poggiapolpacci e poggiapiedi	3,2 kg
Bracciolo	2,0 kg
Ruota posteriore da 600 mm (24") in gomma piena con anello corrimano e copriraggi	2,5 kg
Poggiatesta / Poggianuca / Supporto mandibolare	1,4 kg
Supporto per il tronco	0,8 kg
Cuscino dello schienale	2,0 kg
Cuscino imbottito sedile	1,9 kg
Vassoio	3,9 kg

### 11.4 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

La tabella seguente è indicativa. Se lo pneumatico differisce dall'elenco seguente, controllare il fianco dello pneumatico sul quale dovrebbe essere indicata la pressione massima.

Pneumatico	Pressione massima		
Pneumatico profilato: 515 mm (20"); 560 mm (22"); 610 mm (24")	4.5 bar	450 kPa	65 psi
Pneumatico a basso profilo: 515 mm (20"); 560 mm (22"); 610 mm (24")	7.5 bar	750 kPa	110 psi

### 11.5 Materiali

Telaio, tubi dello schienale	Acciaio verniciato a polvere
Parti in plastica quali maniglie di spinta, maniglie dei freni, pedane e alcune parti di molte opzioni	Materiale termoplastico (ad es. PA, PE, PP, ABS e TPE) conforme al contrassegno sulle parti
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso e poliesteri, tessuto rivestito in poliuretano e tessuto felpato
Vassoio	ABS
Piastra del sedile	Compensato di betulla rivestito
Altre parti metalliche	Leghe di zinco, leghe di alluminio e acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio resistente alla corrosione

Pneumatico	Pressione massima		
Pneumatico in gomma piena: 405 mm (16"); 560 mm (22"); 610 mm (24")	-	-	-
Pneumatico in gomma piena: 100 mm (4"); 125 mm (5"); 140 mm (5" 1/2); 150 mm (6"); 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatico: 200 mm (8")	2.5 bar	250 kPa	36 psi

 La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.

 La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

 In caso di foratura di uno pneumatico, rivolgersi a un'officina appropriata (ad es. officina di riparazione biciclette, rivenditore di biciclette, ecc.) per la sostituzione della camera d'aria da parte di una persona qualificata.



#### AVVERTENZA!

– La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

 Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

 Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

## 11.6 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	Da -5 °C a 40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa	

 **Attenzione:** se una carrozzina viene conservata in magazzino a basse temperature, deve essere regolata alle condizioni di funzionamento prima di poterla utilizzare.

## 11.7 Condizioni ambientali versione elettrica

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -10 °C a 50 °C	Da 5 °C a 40 °C
Umidità relativa	dal 20% all'80%, non condensante	
Pressione atmosferica	Da 700 hPa a 1060 hPa	

## 11.8 Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale

Tensione di alimentazione	U in tensione 100-240, CA, 50/60 Hz (CA = corrente alternata), batteria (acido di piombo) CC 24 V (CC = corrente continua)
Corrente di ingresso massima	I in max 5 Ampere (batteria = max 1,3 Ah)
Intermittenza (funzionamento periodico del motore)	10% 2 min ON / 18 min OFF
Classe di protezione	Apparecchiatura di CLASSE II
	
	Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.
Grado di protezione	La centralina di comando, l'alimentazione esterna, i motori e la pulsantiera sono protetti a norma IPx6. Controllare l'etichetta del prodotto e l'etichetta presente su ciascun dispositivo elettrico per verificare la corretta classe IP. La classificazione IP più bassa definisce la classificazione complessiva del sistema. <b>IPx6-</b> Il sistema è protetto dagli schizzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (non ad alta pressione).
Tempo di ricarica	Tempo approssimativo di 6 ore utilizzando la ricarica tramite caricabatteria integrata.

 La batteria deve essere conservata in un locale idoneo per evitare la luce solare diretta. Per maggiori dettagli, contattare il proprio fornitore autorizzato Invacare.

## 11.9 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

### Informazioni generali

I prodotti con apparecchiature elettroniche devono essere installati e utilizzati conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel manuale d'uso.



#### **ATTENZIONE!**

**I dispositivi di comunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.**

– Nel caso in cui il prodotto si muova involontariamente mentre è sottoposto a interferenze elettromagnetiche, interromperne immediatamente l'uso e farlo controllare da personale tecnico qualificato.

Questo prodotto è stato collaudato ed è conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.



**Questo prodotto ha delle emissioni molto ridotte le quali non dovrebbero farlo interferire con altre apparecchiature.**

**Tuttavia, se altri dispositivi presenti nelle vicinanze dovessero reagire in modo inspiegabile, accendere e spegnere questo prodotto e osservare le reazioni di tali dispositivi.**

- Se non dovesse succedere niente agli altri dispositivi, questo prodotto non è la causa delle loro reazioni anomale.
- Se altri dispositivi reagiscono in modo inspiegabile, allora questo prodotto ne è la causa. Risolvere il problema spostando o aumentando la distanza tra di loro.





**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

1575630-M 2023-02-17



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**